



صاحب السمو الشيخ
خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة



المغفور له صاحب السمو الشيخ
زايد بن سلطان آل نهيان
الرئيس الراحل لدولة الامارات العربية المتحدة



صاحب السمو الشيخ
محمد بن زايد آل نهيان
ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة



صاحب السمو الشيخ
محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس دولة الإمارات، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي

أعضاء مجلس الإدارة ٢٠١١-١٠

عبدالله محمد المزروعى
رئيس مجلس الإدارة

محمد عبدالله القبيسي
نائب رئيس مجلس الإدارة

عبدالله ناصر بن حويليل
المنصوري
عضو مجلس إدارة

سعيد محمد حسن السعود
عضو مجلس إدارة

محمد راشد الناصري
عضو مجلس إدارة

حمد عبدالله الشامسي
عضو مجلس إدارة

فاطمة عبيد الجابر
عضو مجلس إدارة

مانع محمد سعيد الملا
عضو مجلس إدارة

محمد فاضل الهاملي
عضو مجلس إدارة

مسجد الشيخ زايد الكبير:

هو أكبر مسجد في الإمارات العربية المتحدة

يتسع لحوالي ٤٠,٠٠٠ مصلى لكافة أقسام مبنى المسجد



المستثمر الوطني شركة مساهمة خاصة البيانات المالية الموحدة ٣١ مارس ٢٠١١

محتويات

٠٧	كلمة رئيس مجلس الإدارة
٠٨	كلمة الرئيس التنفيذي
١١	نبذة عن الشركة وأبرز الملامح
١٢	إدارة الأصول
١٤	الاستثمار الخاص
١٦	الاستثمار المصرفي
١٧	الاستثمارات الرئيسية
١٨	أهم الإنجازات
٢١	البيانات المالية



كلمة رئيس مجلس الإدارة

السادة المساهمون الكرام،

يسرني نيابة عن مجلس إدارة المستثمر الوطني أن أستعرض معكم التقرير السنوي عن السنة المالية المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١.

ما يزال القطاع المالي يواجه بعض التحديات الناجمة عن الأزمة المالية العالمية، وقد اجتزنا خلال العام ٢٠١٠-٢٠١١، ما يصفه الكثيرون بالعام الأكثر صعوبة منذ انهيار النظام المالي العالمي في ٢٠٠٨-٢٠٠٩، فقد بذلنا جهوداً كبيرة من أجل التغلب على هذه التحديات في بيئة سريعة التغير بأمانة ونزاهة، واستطعنا بفضل سياستنا المالية الرشيدة، المحافظة على رأس مال مساهميننا، لقد تفاقمت التحديات التي واجهتها الأسواق في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا بعد الاضطرابات السياسية التي شهدتها المنطقة منذ مطلع العام ٢٠١١. ورغم أن دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي الأخرى (باستثناء البحرين) ظلت مستقرة وسط هذه الاضطرابات السياسية، إلا أن أداءنا المالي تأثر سلباً نتيجة لتوسع نطاق أنشطة صناديقنا الاستثمارية في المنطقة.

وكما ذكرنا في تقريرنا السنوي للسنة المالية السابقة، فنحن نعمل على أن يتماشى تركيزنا واستراتيجيتنا مع إطار النمو والتطوير للرؤية الاقتصادية لإمارة أبوظبي ٢٠٣٠. وتحقيقاً لهذه الغاية، عمدنا أثناء السنة المالية ٢٠١٠ - ٢٠١١ إلى تخفيف جهودنا لجذب الاستثمارات من المؤسسات الاستثمارية الدولية إلى صناديقنا الاستثمارية في أسواق المنطقة. إن من بين العناصر الرئيسية لاستراتيجية النمو هو أن نقدم أنفسنا باعتبارنا القناة التي تمر من خلالها المؤسسات الدولية الاستثمارية الساعية إلى الانفتاح على منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

ومع التعافي الذي شهدته الأسواق في بداية عام ٢٠١٠ وتلاشي تأثير الأزمة المالية العالمية، عمدنا إلى تطبيق بعض المبادرات الاستراتيجية للسنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١. وقد كان أهم هذه الإستراتيجيات يتمثل في إطلاق الصندوق الثالث للاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

«MENA UCITS III» في يونيو ٢٠١٠ برأسمال بلغ ١٠٠ مليون درهم إماراتي. وقد أطلق هذا الصندوق كجزء من إستراتيجيتنا لتوسيع قاعدة منتجاتنا والتوسع الجغرافي وجذب المؤسسات الاستثمارية المحلية والدولية المتطورة. والجدير بالذكر أن المستثمر الوطني هي المؤسسة الاستثمارية المستقلة الوحيدة في الإمارات العربية المتحدة التي لديها صندوق متوافق مع معايير UCITS الخاصة باستثمارات الأوراق المالية، وهذا إنجاز متميز يضعنا في مصاف الشركات الإقليمية الرائدة في مجال إدارة الاستثمارات. ومع استقرار الأسواق المالية بعد الاضطراب السياسي الذي شهدته بعض أجزاء المنطقة في مطلع العام ٢٠١١، يشهد أداء هذا الصندوق تحسناً مستمراً منذ تأسيسه.

نهدف الآن إلى جمع رؤوس أموال من مستثمرين أجنبى للصندوق بغية تحقيق الوفرة في عروضنا من حيث الحجم وتحويل المستثمر الوطني إلى واحدة من أقوى الشركات المستقلة لإدارة الأصول في دولة الإمارات العربية المتحدة.

ونهدف خلال السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ إلى إطلاق صندوق الاستثمار الخاص إتقان، والذي يتوافق مع أحكام الشريعة، بالاشتراك مع شركة مشاريع الكويت الاستثمارية لإدارة الأصول «كامكو».

حيث سيتم إطلاق الصندوق برأسمال مبدئي يبلغ ٨٦ مليون درهم إماراتي. وعلاوة على ذلك، فإننا نهدف إلى زيادة خدماتنا المصرفية الاستثمارية في السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ من خلال التركيز على الفرصة السانحة في قطاع السوق الوسطى، لا سيما الخدمات الاستشارية لعمليات الاندماج والاستحواذ.

نحن على يقين أن المستثمر الوطني تحتل مكانة قوية تمكنها من استغلال تلك الفرصة في المستقبل لا سيما في بيئة أصبح العملاء يقدّرون فيها المشورة المستقلة أكثر من أي وقت مضى. إن التزامنا وتركيزنا على حوكمة الشركة وإدارة المخاطر وترسيخ علامتنا التجارية كلها تميزنا عن نظرائنا. فقد واصلنا إبداء مرونة أثناء الأزمة المالية. كما نجح النموذج الذي وضعناه لأعمالنا في اجتياز التحديات في المرحلة السابقة. إن البيئة التنافسية في تطور مستمر. ومن المرجح أن نواجه بيئة تنظيمية وتجارية أكثر صعوبة، لكننا على ثقة راسخة أننا اتخذنا الخيارات الإستراتيجية

الصائبة التي تمكننا من الاستمرار في منح القيمة لمساهميننا. إن دولة الإمارات العربية المتحدة، وإمارة أبوظبي بشكل خاص، تشكل فرصة نمو رائعة، ونحن على يقين بأن المستثمر الوطني تمتلك القدرات اللازمة لتحتل مكانة ريادية وتحقق النجاح في هذا السوق المتنامي.

نيابة عن مجلس الإدارة، أود أن أنتهز هذه الفرصة لكي أعرب عن امتناني، لقيادة دولة الإمارات العربية المتحدة، سمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة وحاكم إمارة أبوظبي «حفظه الله»، وسمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رئيس مجلس الوزراء وحاكم إمارة دبي «رعاه الله»، والفريق أول سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد إمارة أبوظبي على القيادة المالية والدعم المطلق لمجتمع الأعمال المحلي والاقتصاد الوطني.

كما أود أن أعبر عن امتناني لمساهميننا على ثقتهم ودعمهم لأعضاء مجلس الإدارة والفريق الإداري. وأخيراً وليس آخراً، اسمحوا لي أن أتقدم بالشكر لموظفينا الذين واصلوا العمل الجاد والدعوب وأظهروا التزاماً قوياً نحو المستثمر الوطني.

A. Mazni

عبد الله محمد المزروعى
رئيس مجلس الإدارة

كلمة الرئيس التنفيذي

السادة المساهمون الكرام،

على الرغم من البداية الواعدة، إلا أن السنة المالية المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ هي السنة الثالثة على التوالي التي يواجه فيها قطاعنا صعوبات وتقلبات اقتصادية، إضافة إلى اضطرابات سياسية طرأت على منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. ورغم أن دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي، باستثناء البحرين، تشهد استقراراً اقتصادياً وسياسياً في منطقة اتسمت بعدم الاستقرار السياسي، إلا أن أداءنا المالي تأثر بسبب التداعيات الإقليمية والانفتاح على بعض تلك الأسواق التي شهدت اضطرابات ضخمة.

إن الاضطراب الذي تعانیه المنطقة، إلى جانب التذبذب الاقتصادي، وأزمة الديون التي تعاني منها الشركات في الولايات المتحدة، والديون السيادية التي تعاني منها الحكومات في أوروبا، والتي سببت تراجعاً في الاقتصاد العالمي في عام ٢٠١٠، جعلت من السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ السنة الأكثر صعوبة على الإطلاق منذ بداية الأزمة المالية العالمية. ورغم أن تداعيات هذه الاضطرابات السياسية على النمو الاقتصادي قد تكون أقل حدة من تداعيات الأزمة العالمية التي سببت انهيار النظام المالي العالمي في ٢٠٠٨-٢٠٠٩، إلا أنها في غاية الأهمية.

في ضوء هذه الأحداث، انخفضت إيراداتنا الإجمالية للسنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ إلى ١٦١٩ مليون درهم إماراتي وهو ما يمثل انخفاضاً بنسبة ١٣٪ على أساس سنوي. كما انخفض صافي الربح إلى ٢.٢ درهم إماراتي. و رغم انخفاض الإيرادات، إلا أن سياسة ترشيد النفقات التي طبقتها الشركة أثناء العام، قد أثرت إيجابياً على ربحية الشركة.

وقد لا تبدو النتائج لهذا العام إيجابية، إلا أنني على يقين أننا نتمتع بمرونة مالية ساعدتنا على اجتياز تداعيات أسوأ أزمة اقتصادية ومالية يشهدها التاريخ الحديث، وعلى حماية مصالح عملائنا ومساهميننا والحفاظ عليها من خلال أداء فعال. إن إدارتنا الحكيمة لميزانية الشركة، والإدارة الفعالة للمخاطر، والحوكمة القوية للشركة كلها عوامل ساهمت في الحد من تعرض حقوق ملكية المساهمين للمخاطر كما حافظت على رأس مال عملائنا. وكذلك عززت ميزانيتنا العامة الحالية

من الديون مركزنا المالي. إن ميزانيتنا العامة والسيولة النقدية المتوفرة لدينا تجعل مركزنا المالي في أقوى حالاته على الإطلاق. وقد بدأنا في وضع الأسس لكي نتبوأ طليعة التصنيفات في قطاع إدارة الاستثمارات. لقد حافظنا على سمعتنا كإحدى أكبر شركات إدارة الاستثمارات والشركات الاستشارية الإقليمية الرائدة في الشرق الأوسط، وعمدنا إلى استغلال هذه السمعة للاستحواذ على تدفقات رؤوس الأموال من الشركات الاستثمارية الدولية التي وجهت سياستها نحو منطقتنا. ونحن نفخر بثقافتنا القائمة على الكفاءة، والتي دعمت حفاظنا على كبار موظفينا خلال سنة صعبة. إننا على يقين بأن فريق عملنا هو من أهم الأصول التي يجب الحفاظ عليه والعمل على تطوير مهاراته، ونحن ندرك أن استقامتهم وموهبتهم والتزامهم كلها عوامل تسهم في نجاحنا. وهذه الإنجازات تستحق الاهتمام في بيئة يتعرض فيها نظراؤنا لمشكلات تتعلق بالسيولة والتعثر.

لقد كان أبرز إنجاز حققناه في إدارة الأصول أثناء السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ هو إطلاق الصندوق الثالث للاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا «MENA UCITS III»، والذي تأسس برأسمال بلغ ١٠٠ مليون درهم إماراتي وحصل على تصنيف A من وكالة ستاندرد آند بورز. وقد تأسس هذا الصندوق لجذب الشركات الاستثمارية الدولية والإقليمية المتطورة. وهذه نقطة قوية تميز المستثمر الوطني عن نظرائها الإقليميين. إن تعهدات الاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل «MENA UCITS III» هي عبارة عن مجموعة من المعايير الصادرة عن الاتحاد الأوروبي والتي تهدف إلى السماح بإدارة برامج استثمار جماعي عبر أرجاء الاتحاد الأوروبي على أساس تفويض من احدى الدول الأعضاء. ولا يمكن للعديد من مدراء صناديق الشركات الدولية الاستثمار في أي صندوق ما لم يكن متوافقاً مع معايير UCITS. وتحتل المستثمر الوطني مكانة جيدة كإحدى الشركات القليلة لإدارة الصناديق الإقليمية، التي تتيح لهذه الشركات الاستثمارية الانفتاح على المنطقة من خلال الصندوق الثالث للاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

إن سجلنا حافل بأعمال طويلة الأجل في منطقة

الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، كما نجحنا عبر السنين في تقديم أداء ثابت ساعدنا على جذب العملاء من الشركات. لقد شهدت أصول الشركة أثناء السنة المالية ٢٠١٠- زيادة بنسبة ٩٪. كما اكتسبت شركة إدارة الاستثمارات في المملكة المتحدة تدير الأموال لصالح معاشات التقاعد العامة والخاصة والأوقاف الخيرية والمؤسسات، بقيمة ٥٠ مليون درهم إماراتي في صندوق الإمارات للأسهم القيادية «بلو تشيب» التابع للشركة وهذا إنجاز كبير وأول صفقة كبيرة من شركة استثمارية منذ أن شرعنا في تطبيق إستراتيجية «التركيز والتنفيذ». إن هذا الاكتتاب يؤكد على أهمية دولة الإمارات العربية المتحدة للشركات الاستثمارية، كما يؤكد على أهمية صندوق الإمارات للأسهم القيادية كأفضل صندوق. إننا نتوقع أن تعتمد المؤسسات الاستثمارية الدولية إلى زيادة مخصصاتها لبلدان الأسواق الناشئة فهذه الأسواق قد شهدت انتعاشة في النشاط الاقتصادي مقارنة بالولايات المتحدة وأوروبا.

ومن المتوقع أن تقوم شركة مورجان ستانلي كابيتال انترناشيونال MSCI، وهي مورد رائد للأدوات الاستثمارية، بما فيها المؤشرات في أنحاء العالم، برفع تصنيف دولة الإمارات العربية المتحدة من مؤشر مورجان ستانلي كابيتال انترناشيونال للأسواق الحدودية «MSCI Frontier Markets» إلى مؤشرها للأسواق الناشئة «MSCI Emerging Markets» في ٢٠١١. ورغم أن نتيجة المراجعة التي ستجريها مورجان ستانلي كابيتال انترناشيونال في ٢٠١١ لا تزال غير واضحة، إلا أن هذا القرار سيعود على دولة الإمارات العربية المتحدة بفائدة كبيرة، في حال ما إذا أعيد تصنيفها وإدراجها في مؤشر مورجان ستانلي كابيتال انترناشيونال للأسواق الناشئة حيث يتتبع صناديق أسواق ناشئة تبلغ قيمتها نحو ٣٨٠ مليار دولار أمريكي. وهناك تقديرات متباينة لمقدار التدفقات الرأسمالية الواردة التي سيتم توجيهها إلى دولة الإمارات العربية المتحدة نتيجة إعادة تصنيفها، لكنها قد تصل إلى ١,٥ مليار دولار أمريكي. ويقوم هذا جزئياً على حقيقة أن العديد من الأسواق الناشئة اليوم أصبحت مزدحمة ومرتفعة التكلفة، ومن ثم يبحث المستثمرون عن أسواق منخفضة القيمة.

إننا على ثقة من قدرتنا على استغلال هذا التوجه لصالح دولة الإمارات العربية المتحدة حيث إننا

كلمة الرئيس التنفيذي (تابع)

نمتلك قدرات حوكمة الشركات وإدارة المخاطر والبحث التي تحتاجها الشركات الدولية. ويمكن أن تمثل هذه السيولة المرتفعة فرصة لتحقيق الفرق من خلال تنمية أصولنا الخاضعة للإدارة وتقديم شركة المستثمر الوطني باعتبارها مدير الصناديق المهيمن في دولة الإمارات العربية المتحدة. وعلاوة على ذلك، سوف نواصل التركيز على تحقيق أداء فائق وتوفير خدمة عملاء متميزة وتوسيع نطاق عروض المنتجات والتوزيع مع تطور البيئة التنافسية في قطاع إدارة الاستثمارات.

أما في مجال الاستثمار الخاص، فقد استكملنا الأعمال الأساسية لإطلاق صندوق إتقان المتوافق مع أحكام الشريعة، الذي نشارك في إطلاقه مع شركة مشاريع الكويت الاستثمارية لإدارة الأصول (كامكو) برأس مال قدره ٨٦ مليون درهم إماراتي، وسوف يركز هذا الصندوق بصفة أساسية على الفرص المتاحة الناتجة عن عمليات تحسين أداء الشركات وإعادة الرسملة و نمو رأس المال وعمليات الاستحواذ الرئيسية والثانوية. وسوف نستمر في تحديد الفرص الاستثمارية المباشرة في القطاعات التي توفر إمكانيات نمو هائلة بما في ذلك الرعاية الصحية وتصنيع الأغذية وتوزيعها. إننا نستثمر أموالنا إلى جانب رأس المال من المستثمرين الخارجيين في هذه الفرص الاستثمارية المباشرة - وقد لاقى هذا النموذج قبولاً استثنائياً من جانب مستثمرينا. وسوف يستمر في التطور إلى أن يصبح عرضاً متكاملاً يمثل جزءً من عملنا في مجال الاستثمار الخاص. إننا على يقين من وجود فرص جذابة في مجال الاستثمار الخاص في البيئة الحالية، ونحن نتبوأ مكانة جيدة لتحديد تلك الفرص من خلال شبكة علاقات واسعة. كما أننا نعكف على تقييم الفرص الاستثمارية الإستراتيجية في القطاعات التي نركز عليها ونتوقع إتمام بعضها أثناء السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢.

لقد نجحنا خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ في عملية خروج من مجموعة ديبا المتحدة، وهي إحدى الشركات التي احتوتها إحدى محافظتنا الاستثمارية في صندوق نمو رأس المال، بعائد يمثل ٢,٥ زيادة على رأس المال المستثمر. وهذا يؤكد على التزامنا بمنح قيمة لمستثمرينا، حتى في ظل بيئة اقتصادية صعبة تكون فيها فرص الخروج من الأعمال محدودة. كما حصل المستثمر الوطني على لقب أفضل شركة في مجال الاستثمار الخاص

في الشرق الأوسط في عام ٢٠١٠ من قبل مؤسسة بانكر ميدل إيست تقديراً لميزنا في الاستثمار الخاص بالمنطقة.

لقد واصلنا خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ تعزيز مبيعاتنا المؤسسية ونموذج التغطية الذي يعد جزءً هاماً من أعمالنا في إدارة الاستثمارات وتنميتها. كما حرصنا على تطبيق أفضل الممارسات في إدارة علاقات العملاء من أجل ضمان توفير تغطية فعالة لعملائنا الرئيسيين. كما قمنا خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ بتنظيم العديد من العروض الترويجية في أوروبا لنوعية المؤسسات الاستثمارية بمنتجاتنا، وسوف نواصل استغلال هذه القوة خلال السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢.

لقد اتسم قطاع الخدمات المصرفية الاستثمارية بالتباطؤ حيث استمر ظهور مؤشرات الضعف على أسواق الاندماج والاستحواذ والاكتتاب العام مع عدم وجود أي مؤشرات للتعافي في الإقبال على عروض الاكتتاب العام الأولي على المدى القصير. وخلال السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢، تراجعت إيرادات قطاع الخدمات المصرفية الاستثمارية بسبب انخفاض حجم نشاط عمليات الاندماج والاستحواذ بين الشركات. كما شكلت التحديات التي نواجهها غياب قدرات الميزانية العامة في سوق تمثل فيه القدرة على إقراض العملاء عاملاً رئيسياً في الخدمات المصرفية الاستثمارية. إلا أننا نواصل بناء قدراتنا وتنمية معاملات الاندماج والاستحواذ في الأسواق الوسطى. وتنمية أعمالنا في قطاع الخدمات المصرفية الاستثمارية من خلال بناء علاقات متميزة مع العملاء الحاليين والجدد من خلال كفاءتنا كاستشاريين. وهدفنا من وراء ذلك هو بناء نظام متميز للخدمات الاستشارية المحلية لعمليات الاندماج والاستحواذ مع قدرات تمتد خارج المنطقة. تمكننا من تقديم المشورة ومساعدة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة الذين يتطلعون للتوسع في المملكة العربية السعودية وبلدان مجلس التعاون الخليجي الأخرى. ومن المرجح أن نشهد زيادة في الخدمات المصرفية الاستثمارية، لا سيما على مستوى الأسواق الوسطى، التي تتطلع فيها الشركات، وخاصة في دولة الإمارات العربية المتحدة، إلى النمو والتوسع خارج السوق المحلية. ورغم اشتداد المنافسة على تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، إلا أن الفرصة التي

الانسحاب من الشركة . وقد صاحب هذا القرار قيود تنظيمية فرضتها هيئة السوق المالية في المملكة العربية السعودية مما حثّم علينا تصفية أعمالنا هناك . لقد اتخذنا قراراً استراتيجياً بإغلاق مكتبنا في الرياض من أجل التحكم في التكلفة والحفاظ على النقد أثناء عملية التصفية المتوقعة إتمامها خلال السنة المالية (٢٠١١-٢٠١٢) . وسوف نعيد تقييم خياراتنا عند إتمام عملية التصفية. ومن المحتمل أن نعيد تقديم طلب رخصة لهيئة السوق المالية. لمزاولة العمل في سوق الأوراق المالية داخل المملكة العربية السعودية .

ومع بداية السنة المالية الجديدة، نظل على التزامنا ببناء شركة محلية مهيمنة في مجال الخدمات الاستشارية وإدارة الاستثمارات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة؛ ونحن على قدر من التميز يساعدنا في تطوير المستثمر الوطني وتوليها مركز المؤسسة المهيمنة للخدمات المالية في

نظل على التزامنا ببناء شركة محلية مهيمنة في مجال الخدمات الاستشارية وإدارة الاستثمارات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة

ثقتهم و دعمهم وتشجيعهم لنا. لنتمكن من اجتياز المرحلة الصعبة، ونجح في قيادة عجلة نمو الشركة خلال هذه الفترة التي تنسم بالتقلب الاقتصادي .

أورهان عثمان صوي

أورهان عثمان صوي
الرئيس التنفيذي

نبذة عن الشركة وأبرز الملامح

تأسست شركة المستثمر الوطني في عام ١٩٩٤م، كشركة خاصة للخدمات الاستشارية وإدارة الاستثمارات. وهي مسجلة في إمارة أبوظبي وتعود ملكيتها الكاملة لمواطنين من دولة الإمارات العربية المتحدة . وتنتشر مكاتب الشركة اليوم في إمارة أبوظبي ومركز دبي المالي العالمي بإمارة دبي . وقد شرعت الشركة في عملياتها التجارية من خلال محفظتها الخاصة. والتي حققت منها عدداً من الاستثمارات الرأسمالية الناجحة. من بينها شركة جلف إنرجي سيستمز وشركة المستثمر الوطني لإدارة العقارات (كوليبرز) . كما أدارت الشركة العديد من عروض الاكتتاب العام. مثل الاكتتاب في شركة الدار العقارية ش. م. ع. . وشركة أبوظبي لبناء السفن ش. م. ع. . وبنك أبوظبي الإسلامي ش. م. ع. . وشركة الواحة الدولية للتأجير ش. م. ع. . والشركة الوطنية للتبريد المركزي ش. م. ع. (تبريد) .

وترتكز أعمال المستثمر الوطني اليوم على أربعة قطاعات إستراتيجية تمثل الأعمال الرئيسية للشركة : إدارة الأصول. والاستثمار الخاص. والخدمات المصرفية الاستثمارية. والاستثمارات الرئيسية. والتي تشمل العقارات . وقد زاد رأس المال المدفوع لشركة المستثمر الوطني منذ نشأتها ليصل إلى ٥٧٧,٥ مليون درهم إماراتي .

هذا وتوفر الشركة خدمات عديدة في إدارة الاستثمارات والخدمات الاستشارية لقاعدة كبيرة من العملاء تشمل شركات مدرجة وشركات خاصة ومؤسسات مالية وحكومية، إلى جانب الأفراد من ذوي الملاة المالية العالية .

ويتميز فريق المهنيين العاملين بالشركة اليوم عن غيرهم من خلال التركيز على تقديم خدمة

عملاء من الطراز الأول . وبالإضافة إلى اشتراكها مع عملائها في طريقة التفكير القائمة على المبادرة والمخاطرة. فإن المستثمر الوطني قد رسخت ثقافة تقوم على الكفاءة والتميز وتعزز من الالتزام بأعلى المعايير الأخلاقية فضلاً عن اتباع منهج فريق العمل فيما يتعلق بأي من أعمال العملاء .

فازت المستثمر الوطني بجوائز عديدة. شملت منح مؤسسة بانكر ميدل إيست المستثمر الوطني لقب أفضل شركة في الاستثمار الخاص «Best Private Equity House» في الشرق الأوسط خلال عامي ٢٠٠٥ و ٢٠١٠؛ إلى جانب تصنيف مجلة MENA Fund Manager لصندوق الإمارات للأسهم القيادية التابع للمستثمر الوطني كأفضل صندوق في دولة الإمارات العربية المتحدة في عام ٢٠١٠ . كما حصلت الشركة على جائزة أفضل شركة لإدارة الأصول «Best Asset Management House» من بانكر ميدل إيست في الأعوام ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨. إلى جانب حصولها على لقب أفضل شركة للأوراق المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة من مجلة يورو ماني «Euromoney» في ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ . ومع التقدم الذي تشهده البيئة المالية على المستويين الإقليمي والدولي. تظل أهداف المستثمر الوطني متمثلة في تحقيق نتائج متميزة وتوفير قيمة ثابتة للمساهمين دون أي تغيير .

إن المستثمر الوطني على يقين منذ تأسيسها أن النزاهة هي أساس النجاح في العمل. لا سيما تلك المتمثلة بإدارة رأسمال الغير. ومن شأن هذا الالتزام بالاستقامة أن يطمئن مساهمي المستثمر الوطني وعملائها إلى أن أموالهم محمية وفي أيدي أمينة .



٥٧٧ ٥٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠
رأس المال المدفوع لشركة المستثمر الوطني
درهم إماراتي

إدارة الأصول

لقد كانت السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ صعبة لإدارة الأصول وللأسواق المالية في المنطقة نتيجة لأزمات ديون الشركات في الولايات المتحدة الأمريكية والديون السيادية وأوروبا. ما أثر سلباً على الأسواق المالية. إلا أن الأسواق بدأت تُظهر مؤشرات التعافي في أوائل ٢٠١١. عندما شهدت منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا اضطرابات سياسية ضخمة. إن هذه التطورات الاجتماعية والاقتصادية لها تأثير سلبي على أداء الصناديق في المنطقة. إلا أنه من المتوقع أن تعمل هذه الأحداث على تعزيز الإصلاحات الاقتصادية والسياسية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا الأوسع نطاقاً على المدى المتوسط إلى البعيد. وهو ما قد يزيد من التدفقات الرأسمالية للمؤسسات إلى المنطقة.

ورغم البيئة الاقتصادية والسياسية المضطربة في المنطقة، إلا أن أداء صناديق المستثمر الوطني قامت بتحقيق أداء ثابت. وبينما يواجه العديد من منافسي المستثمر الوطني عمليات استرداد هائلة للأموال، إلا أن قاعدة المستثمرين في أصولنا لا سيما المؤسسات الاستثمارية قد ظلت مستقرة بسبب المستويات المنخفضة لعمليات الاسترداد وزيادة عمليات الاكتتاب. وعلاوةً على ذلك، تمكّن قسم إدارة الأصول من تمييز نفسه عن نظرائه من خلال الخروج من السنوات الثلاث الماضية دون تغيير في أسلوب العمل، مما أثبت مرونة النظام وقوة العملية الاستثمارية ونضجها. ولجذب المزيد من المستثمرين، تم تعيين مديرين جديدين للصناديق من أجل الارتقاء بخبرة فريق العمل وتوفير خبرة إقليمية كبيرة. ومن المتوقع أن يعمل هذا على تحسين أداء صناديق إدارة الأصول لدى المستثمر الوطني. وقد أطلق قسم إدارة الأصول خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ عملية تحديث لقدراته على إدارة المخاطر من أجل تحسين إدارة تقييم الأداء وجودته. هذا وتمكّن المستثمر الوطني من تحفيز عملية تحسين الأداء كما تساعد على توفير انسجام أكبر على المدى الطويل.

إن من بين أهم الإنجازات خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ إطلاق صندوق الاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل «UCITS» للشرق الأوسط وشمال أفريقيا في شهر يونيو ٢٠١٠ برأس

STANDARD & POOR'S

حصل صندوق الاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل «UCITS» للشرق الأوسط وشمال أفريقيا على تصنيف A من وكالة ستاندرد آند وهذا حدث بارز بالنسبة لقسم إدارة الأصول

مال بلغ ١٠٠ مليون درهم إماراتي. مما يثبت ثقتنا والتزامنا نحو المنطقة. وقد حصل هذا الصندوق على تصنيف A من وكالة ستاندرد آند بورز لدى إطلاقه بفضل عملية الاستثمار الناضجة والسجل الحافل لمدير الصناديق الحالي. وهذا حدث بارز بالنسبة لقسم إدارة الأصول حيث يعد دعماً قوياً لإمكاناتنا ونظامنا الاستثماري واتباع المعايير القانونية.

إن إطلاق الصندوق الثالث للاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل لوفق معايير UCITS III والمسجل في دبلن - وهي بيئة عالية تطبق أعلى النظم والمعايير - شكلت الخطوة المنطقية التالية للمستثمر الوطني بعد تاريخ

رغم البيئة الاقتصادية والسياسية المضطربة في المنطقة، إلا أن صناديق المستثمر الوطني قامت بتحقيق أداء ثابت.

«يعد صندوق الإمارات للأسهم القيادية «بلوتشيب» التابع لشركة المستثمر الوطني أداة استثمارية فعالة ومهمة للشركات الاستثمارية التي ترغب بالاستثمار في الإمارات العربية المتحدة.

لقد أثبتت المستثمر الوطني أنها تقدم أعلى المعايير في خدمة عملائها من خلال ما تقدمه من أبحاث عميقة تعكس خبرة وفهم يستحقان التقدير.

شركة تأمين رائدة في الإمارات العربية المتحدة

طويل وحافل بالالتزام بأعلى معايير الامتثال والسمعة الطيبة والأداء المالي القوي. وقد اقترن هذا بتركيز المستثمر الوطني على جذب التدفقات الرأسمالية من المؤسسات الدولية. والذي نتج عنه اكتتاب صناديق المعاشات الأوروبية العامة والخاصة والأوقاف الخيرية الأمريكية في صناديق الشركة. وهذا دليل على ثقة المؤسسات الاستثمارية في منتجاتنا. وعلاوةً على ذلك، فإن دولة الإمارات العربية المتحدة تخضع لعملية مراجعة من أجل رفع تصنيفها على مؤشر مورجان ستانلي للأسواق الناشئة MSCI في يونيو ٢٠١١. ورغم حالة الترقب التي تصاحب إعادة التصنيف، إلا أن الفوائد ستكون هائلة من حيث التدفقات الرأسمالية المؤسسية الواردة إلى دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي حالة رفع تصنيف سوق دولة الإمارات العربية المتحدة، فإن صندوق الأسهم القيادية للمستثمر الوطني، الذي ومنذ تأسيسه، قد حقق أفضل أداء بين نظرائه ليعزز مكانة الشركة ويجذب السيولة المؤسسية.

الاستثمار الخاص

استمر أداء قطاع الاستثمار الخاص في المستثمر الوطني فعالاً خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١. فقد واصلت إدارة الصناديق الاستثمارية وهيكلتها لتحثل مركزاً ريادياً والوقوف على فرص استثمارية جديدة وتطويرها. ورغم عدم إتمام أي صفقات خلال الاثني عشر شهراً الماضية، بسبب تأخر الشركات في التواصل في ضوء البيئة الاقتصادية والسياسية الراهنة، إلا أنه تم التوقيع على عدد من خطابات النوايا وتم الاتفاق والتوقيع على الشروط.

ويأتي على رأس أولويات الاستثمار الخاص الحفاظ على قيمة شركات محافظها الاستثمارية، وتطويرها من أجل تعزيز عائد الخروج من الاستثمار. يمضي فريق الاستثمار الخاص الجزء الأكبر من وقته في العمل عن كثب مع إدارة شركات المحافظ الاستثمارية لتحسين الأداء التشغيلي والمالي. ولذلك، حقق قسم الاستثمار الخاص خروجاً ناجحاً آخر، حيث باع حصة حقوق الملكية المتبقية في مجموعة ديبا المتحدة وحقق عائداً زيادة ٢,٥ على رأس المال المستثمر. وهذا أمر يستحق الإشادة في ظل بيئة تندر فيها عمليات تخارج من الاستثمارات الخاصة. كما أن المحافظ الاستثمارية لتنمية رأس المال (GCF)، إعمار إم جي إف لاند برايفت المحدودة، وشركة دبي للمقاولات وشركة لازوردي للمجوهرات، ما زالت تحتل مكانة جيدة لتعود بنشاط فعال مع تحسن البيئة الاقتصادية الكلية بشكل عام.

أبرز تطورات المحافظ الاستثمارية

لازوردي	المبلغ المُستثمر: ٣٧,١ مليون درهم إماراتي تاريخ الدخول: فبراير ٢٠٠٩	إعمار إم جي إف	المبلغ المُستثمر: ٥,٤ مليون درهم إماراتي تاريخ الدخول: مارس ٢٠٠٧
سعت المستثمر الوطني بفعالية لدعم خطط لازوردي التوسعية على مدار السنوات القليلة القادمة. وقد خططت لخروج مُربح عبر اكتتاب عام أولي بعد عامين من الآن. كما ساهمت المستثمر الوطني في توظيف سليم شدياق، الرئيس التنفيذي الجديد، الذي يحمل معه خبرات وعلاقات قوية في مجال التجزئة والذي من المتوقع أن يحقق المزيد من التوسع والنمو على مدار السنوات القليلة القادمة.		تنتظر إعمار إم جي إف الوقت المناسب لمتابعة تنفيذ اكتتابها العام الأولي. ورغم ما يشهده السوق العقاري الهندي من ضعف، إلا أن إعمار تركز على العقارات السكنية منخفضة التمويل. كما أن نسبة الدين إلى رأس المال لدى شركة إعمار إم جي إف هي أقل من نظرائها فضلاً عن أنها سددت تقريباً كامل ثمن أراضيها العقارية. ونتيجة لذلك فإننا نرى أن شركة إعمار إم جي إف تحتل مكانة جيدة لتحقيق الاستفادة بمجرد استقرار السوق حيث إن هذا القطاع يظل جذاباً.	
ديبا	المبلغ المُستثمر: ٢١ مليون درهم إماراتي تاريخ الدخول: يوليو ٢٠٠٦	شركة دبي للمقاولات	المبلغ المُستثمر: ١٠,٩ مليون درهم إماراتي تاريخ الدخول: يناير ٢٠٠٨
نجحت المستثمر الوطني في تصفية حصتها في مجموعة ديبا في ديسمبر ٢٠١٠ مع تحقيق معدل عائد داخلي بلغ ٢٢٣٪، أي ما يمثل ضعفي ونص الاستثمار الأصلي.	معدل العائد الداخلي الإجمالي: ٦٠٪ الاستثمار ٢,٧٥	ساهمت الاستثمار الخاص في المستثمر الوطني في رفع قيمة الشركة. كما ساهم في مشاركة فعالة مع الإدارة في المناقشات بشأن إستراتيجيات العمل. والتعريف بأطراف مختلفة يمكنها مساعدة شركة دبي للمقاولات على توسيع نموها وربحيتها. واستكشاف فرص جديدة للخروج من السوق.	

«إن أداء الاستثمار الخاص في المستثمر الوطني فعال و جدير بالثقة ويتسم بالقوة، فإلى جانب إيست جيت كابيتال وإنفستكورب تعمل المستثمر الوطني مع الفريق الإداري لازوردي على زيادة ربحية الشركة وبناء نظام مؤسستي متكامل يحقق قيمة كبيرة ويعزز مكانة الشركة.»

هذا وقد شهدت المستثمر الوطني تجدد الإقبال على الاستثمار من الشركات العائلية، لا سيما في دولة الإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية السعودية وقطر، في فرص تعمل فيها المستثمر الوطني كمستثمر رئيسي، حيث تضطلع بالدور الأساسي المتمثل في هيكله التعاملات وإدارة المحافظ. كما يساعد قطاع تمويل الديون في البحث عن عدد متزايد من عمليات الاستحواذ القائمة على الاقتراض. وقد عززت مبادرات تطوير الأعمال عودة الإقبال على الاستثمار الخاص، والتي نجمت عن تحسن ملحوظ في تدفق التعاملات خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١. ورغم أن مستوى السيولة استمر في التزايد، إلا أن البيئة ما زالت حذرة. وهذا أدى إلى تركيز أكبر على الاستثمارات المحلية والإقليمية - وهي أسواق مستهدفة تتمتع فيها شركة المستثمر الوطني بميزة تنافسية. وقد ساعد نوع الصفقات التي كان الاستثمار الخاص يعمل على تعزيزها، إلى جانب التقييمات الأكثر واقعية وجاذبية على تعزيز الاهتمام الذي يشهده هذا القطاع.

إن سجل الاستثمار الخاص في المستثمر الوطني والبيئة التنافسية المتقلصة يتيحان الوصول إلى صفقات أكبر حجماً، كما تحظى الإدارة الواعية والرشيدة التي تعمل بإحكام على سلامة ميزانيتها العامة، والتي ساعدت على توفر السيولة النقدية باهتمام وإدراك المستثمرين، إن قطاع الاستثمار

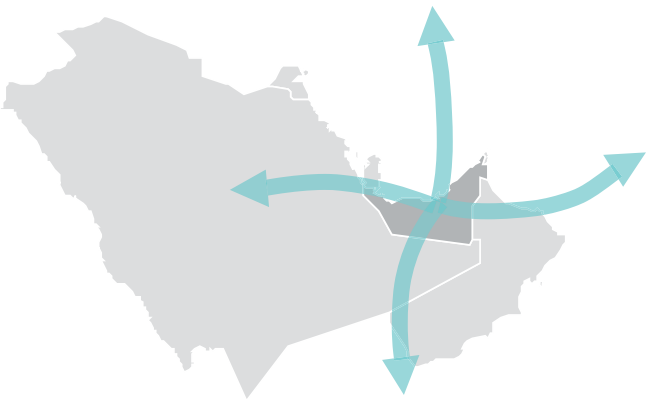
إن التزام الاستثمار الخاص بالجودة لقي إشادة من مؤسسة بانكر ميدل إيست، التي صنّفت المستثمر الوطني كأفضل شركة للاستثمار الخاص في الشرق الأوسط خلال عام ٢٠١٠.

سليم شد ياق، الرئيس التنفيذي لمجوهرات لازوردي

الاستثمار المصرفي

لا يزال قطاع الاستثمار المصرفي في المستثمر الوطني يواجه تحديات جمة في ظل بيئة تشهد تقلبات وتحديات متعددة. وتظهر هذه التحديات في المعدل الزمني لإنهاء الصفقات وتراجع قيم الأصول. ولم يشهد هذا القطاع من الأعمال مؤشرات على عودة النشاط الاستثماري خلال السنة المالية الجديدة؛ ورغم وجود خطط لاكتنايات عامة أولية. إلا أن معظم الشركات تتردد في إدراج أسهمها في سوق الأوراق المالية أو زيادة رأسمالها من خلال الأسواق العامة. لقد ركز قطاع الاستثمار المصرفي في المستثمر الوطني خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ بشكل كبير على إعادة الهيكلة وصفقات الاندماج والاستحواذ. التي قام بها المستثمر الوطني بتقديم المشورة للبايعين. كما تم إجراء عدد محدود من عمليات الاكتتاب الخاصة التي تهدف الى توفير نمو رأس المال. والتي كانت ترتبط بشكل كبير بشركات تعمل في مجال الدفاع العسكري. وبشكل عام. تبني المستثمرون توجهاً حذراً.

وقد بدأ التركيز على رسوم التنشيط التي أظهرت إيجابية من خلال الزيادة في الصفقات في السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ عن العامين الماضيين معاً. وهذا يرجع إلى الزيادة في الخدمات الاستشارية. بالإضافة إلى الجهود المبذولة لنشر الوعي حول خدماتنا ومنتجاتنا. وقد أعيد تنشيط بعض الصفقات التي شهدت ركوداً طويلاً مع بدء الشركات الإماراتية في إعادة البناء وعودة التعافي. وفيما يتعلق بالطلب. أصبح المشترون الإستراتيجيون والمستثمرون الماليون أكثر نشاطاً مع استقرار الأوضاع. وتمثل خبرتنا كاستشاريين في الأسواق الوسطية فائدة كبيرة. فهذا المجال يشكل مساحة واسعة للنمو.



إقامة شراكات قوية داخل وخارج دول مجلس التعاون الخليجي

الاستثمارات الرئيسية

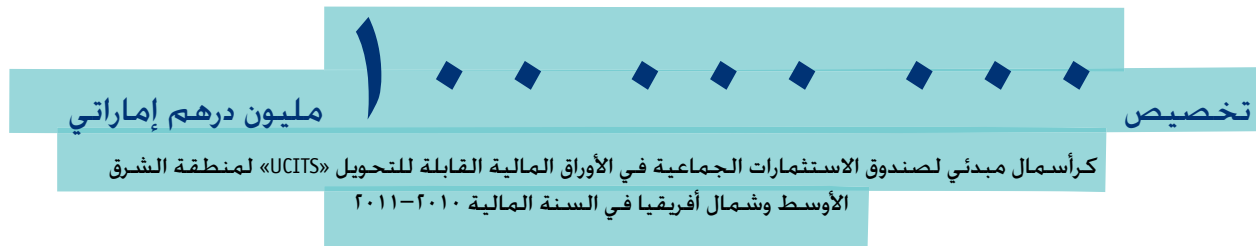
واصل قطاع الاستثمارات الرئيسية بالشركة تحقيق أداء مالي رائع خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ في محفظة الاستثمارات المباشرة التي شهدت نمواً مطرداً. وقد مكنتنا إدارة استثماراتنا الرشيدة من الخروج بنجاح من عدد من الاستثمارات السائلة وغير السائلة في سوق مضطرب يشوبه القلق والتذبذب. وحققنا أرباحاً رأسمالية قوية. ومن بين عمليات الخروج الجديدة بالذكر بيع قطعة أرض وإنهاء استثمار حصتنا من حقوق الملكية في شركة وساطة. وهو ما حقق معدل عائد داخلي بلغ ٢٥٪. وعلاوةً على ذلك. لعب قسم الاستثمارات الرئيسية خلال السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ دوراً فعالاً في التعاون مع الاستثمار الخاص في إدارة بعض شركات المحافظ. وتطبيق إستراتيجيات الارتقاء بأداء الشركات والاستفادة من أوجه التكامل المالية والتشغيلية.

وبغية دعم نمو وتطور أعمالنا التي تركز على

العمولة. عمد قسم الاستثمارات الرئيسية إلى تخصيص ١٠٠ مليون درهم إماراتي في شكل رأسمال مبدئي لصندوق الاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل «UCITS» لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في السنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١. وهو ما أكد على ثقتنا في أسواق الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وعلاوةً على ذلك. خصص قسم الاستثمارات الرئيسية ٣٦ مليون درهم إماراتي من إجمالي رأس المال المبدئي البالغ ٨٦ مليون درهم إماراتي لصندوق إتقان المتوافق مع أحكام الشريعة. وهو صندوق حقوق ملكية مشتركة مع شركة مشاريع الكويت الاستثمارية لإدارة الأصول (كامكو). سيتم إطلاقه خلال العام ٢٠١١-٢٠١٢. وسوف يعمل قسم الاستثمارات الرئيسية على التركيز على استراتيجية تجلب الربح للشركة عند الخروج من بعض الاستثمارات. وتوفر رأسمال إضافي لصندوق الاستثمار الخاص أثناء السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ يتم استغلالها في فرص استثمارية مباشرة.

٢٥٪

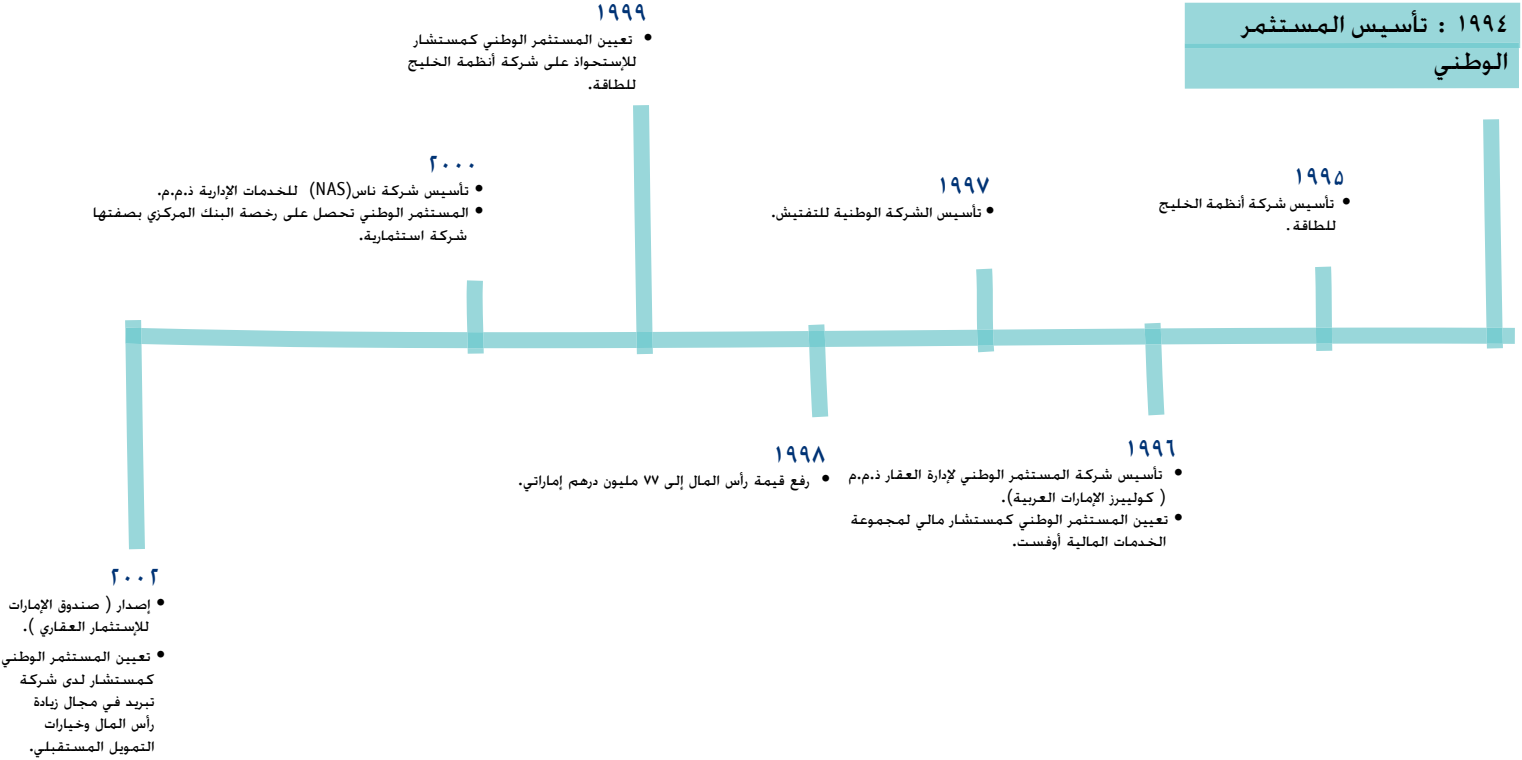
بلغ معدل العائد الداخلي من إنهاء استثمار حصتنا من حقوق الملكية في شركة وساطة



٣٦ مليون درهم إماراتي

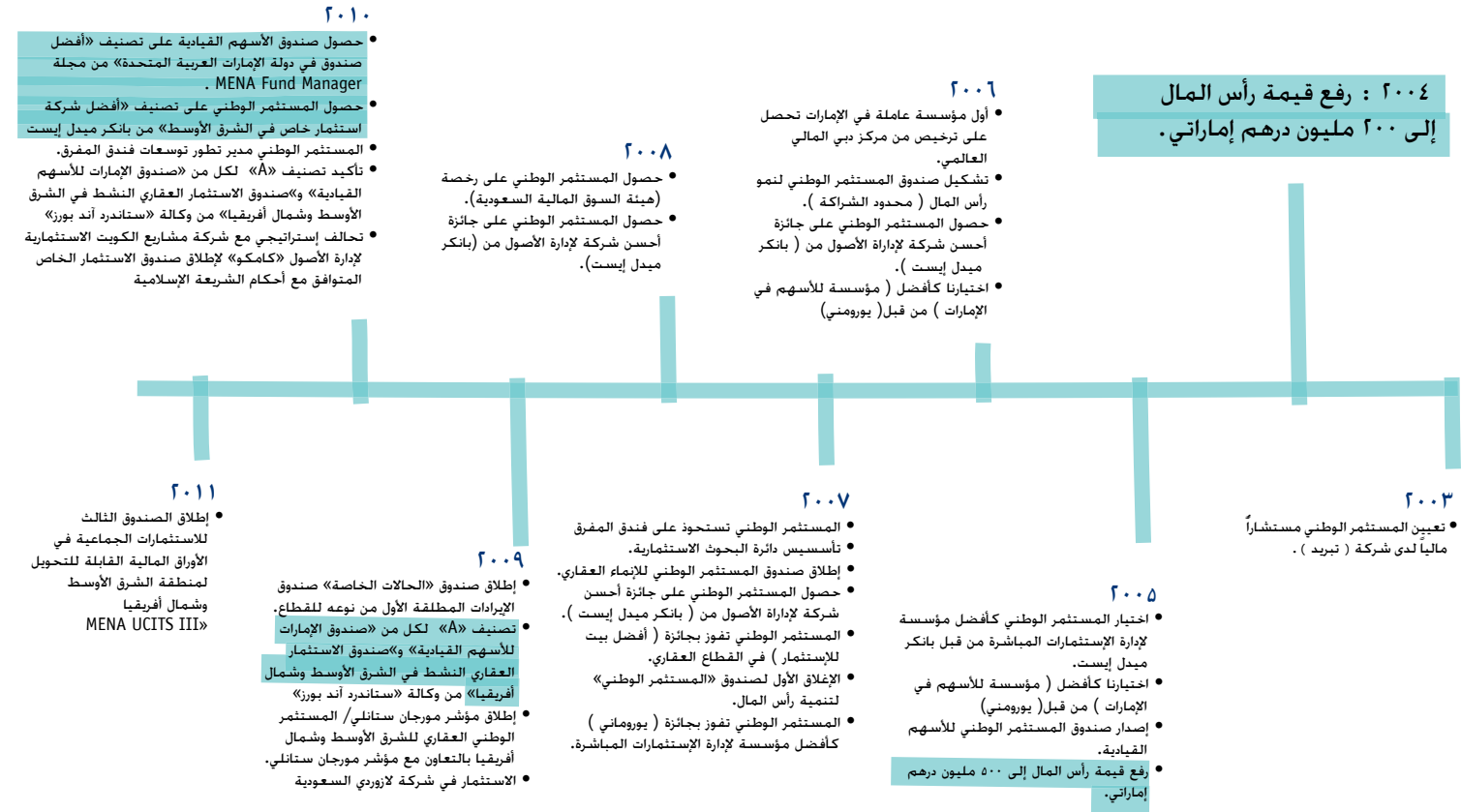
من إجمالي رأس المال المبدئي لصندوق إتقان المتوافق مع أحكام الشريعة

أهم الإنجازات



الصفقات في أسواق رأسمال الأسهم

- الاكتتاب العام الأولي لشركة أبوظبي لبناء السفن – مدير الاكتتاب – ١٩٩٥م
- الاكتتاب العام الأولي لبنك أبوظبي الإسلامي – مدير الاكتتاب المشترك - ١٩٧٧م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة الواحة العالمية للتأجير – مدير الاكتتاب - ١٩٧٧م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة تبريد – مدير الاكتتاب – ١٩٩٨م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة أسماك – مدير الاكتتاب - ١٩٩٨م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة أسماك – مدير الاكتتاب - ١٩٩٨م
- صكوك تبريد الإسلامية – المستشار المالي والمنسق ومدير الاكتتاب – ٢٠٠٣م
- الاكتتاب العام الأولي لبيت التمويل – مدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٣م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة الدار – مدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٤م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة اللوجستيات الدولية العربية (أرامكس) – مدير الاكتتاب المشترك – ٢٠٠٤م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة أبار – مدير الاكتتاب ومدير سجل الاكتتاب - ٢٠٠٥م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة صروح – المستشار المالي ومدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٥م
- اكتتاب خاص لمجموعة ديبا المتحدة – المستشار المالي ومدير الاكتتاب - ٢٠٠٦م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة المملكة للاستثمارات الفندقية – مدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٦م
- الاكتتاب العام الأولي لشركة تمويل – المستشار المالي ومدير الاكتتاب ومدير سجل الاكتتاب - ٢٠٠٦م
- الاكتتاب الخاص لشركة ثريا – مدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٧م
- الاكتتاب العام الأولي لمجموعة ديبا المتحدة – مدير الاكتتاب المشترك - ٢٠٠٨م



إن الاستثمار الخاص لشركة المستثمر
الوطني يستحق التقدير
لما قدمته من دعم متواصل لنا
ونحن نسعى نحو التطور
لنكون شركة رائدة لخدمات إدارة
المطالبات في القطاع الصحي في
الشرق الأوسط. إنني أقدر دعم
فريق المستثمر الوطني المتواصل،
ومساهماتهم في تطوير استراتيجيتنا
في المنطقة وتقدير المشورة لفريقنا
الإداري للوصول لهدفنا.»

جوبولس، الرئيس التنفيذي لشركة ناس للخدمات الإدارية

المستثمر الوطني ش.م.خ.

البيانات المالية الموحدة ٣١ مارس ٢٠١١

محتويات

٢٢	كلمة رئيس مجلس الإدارة
٢٣	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٢٤	بيان الدخل الموحد
٢٥	بيان الدخل الشامل الموحد
٢٦	بيان المركز المالي الموحد
٢٨	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحدة
٣٠	بيان التدفقات النقدية الموحد
٣٢ – ٥٤	إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

كلمة رئيس مجلس الإدارة

السادة المساهمون الكرام،

يسرني نيابة عن مجلس إدارة المستثمر الوطني أن أستعرض معكم التقرير السنوي عن السنة المالية المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ .

ما يزال القطاع المالي يواجه بعض التحديات الناجمة عن الأزمة المالية العالمية. وقد اجتزنا خلال العام ٢٠١٠-٢٠١١. ما يصفه الكثيرون بالعام الأكثر صعوبة منذ انهيار النظام المالي العالمي في ٢٠٠٧-٢٠٠٨. فقد بذلنا جهوداً كبيرة من أجل التغلب على هذه التحديات في بيئة سريعة التغير بأمانة ونزاهة. واستطعنا بفضل سياستنا المالية الرشيدة. المحافظة على رأس مال مساهميننا. لقد تفاقمت التحديات التي واجهتها الأسواق في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا بعد الاضطرابات السياسية التي شهدتها المنطقة منذ مطلع العام ٢٠١١ . ورغم أن دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي الأخرى (باستثناء البحرين) ظلت مستقرة وسط هذه الاضطرابات السياسية، إلا أن أداعنا المالي تأثر سلباً نتيجة لتوسع نطاق أنشطة صناديقنا الاستثمارية في المنطقة .

وكما ذكرنا في تقريرنا السنوي للسنة المالية السابقة. فنحن نعمل على أن يتماشى تركيزنا واستراتيجيتنا مع إطار النمو والتطوير للرؤية الاقتصادية لإمارة أبوظبي ٢٠٣٠ . وتحقيقاً لهذه الغاية. عمدنا أثناء السنة المالية ٢٠١٠ - ٢٠١١ إلى تكثيف جهودنا لجذب الاستثمارات من المؤسسات الاستثمارية الدولية إلى صناديقنا الاستثمارية في أسواق المنطقة . إن من بين العناصر الرئيسية لإستراتيجية النمو هو أن تقدم أنفسنا باعتبارنا القناة التي نمر من خلالها المؤسسات الدولية الاستثمارية الساعية إلى الانفتاح على منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا .

ومع التعافي الذي شهدته الأسواق في بداية عام ٢٠١٠ وتلاشي تأثير الأزمة المالية العالمية. عمدنا إلى تطبيق بعض المبادرات الاستراتيجية للسنة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ . وقد كان أهم هذه الإستراتيجيات يتمثل في إطلاق الصندوق الثالث للاستثمارات الجماعية في الأوراق المالية القابلة للتحويل لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا «MENA UCITS III» في يونيو ٢٠١٠ برأسمال بلغ ١٠٠ مليون درهم إماراتي . وقد أطلق هذا الصندوق كجزء من إستراتيجيتنا لتوسيع قاعدة منتجائنا والتوسع الجغرافي وجذب المؤسسات الاستثمارية المحلية والدولية المتطورة . والجدير بالذكر أن المستثمر الوطني هي المؤسسة الاستثمارية المستقلة الوحيدة في الإمارات العربية المتحدة التي لديها صندوق متوافق مع معايير UCITS الخاصة باستثمارات الأوراق المالية.

وهذا إنجاز متميز يضعنا في مصاف الشركات الإقليمية الرائدة في مجال إدارة الاستثمارات . ومع استقرار الأسواق المالية بعد الاضطراب السياسي الذي شهدته بعض أجزاء المنطقة في مطلع العام ٢٠١١. يشهد أداء هذا الصندوق تحسناً مستمراً منذ تأسيسه . نهدف الآن إلى جمع رؤوس أموال من مستثمرين أجنب للصندوق بغية تحقيق الوفرة في عروضنا من حيث الحجم وتحويل المستثمر الوطني إلى واحدة من أقوى الشركات المستقلة لإدارة الأصول في دولة الإمارات العربية المتحدة .

ونهدف خلال السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ إلى إطلاق صندوق الاستثمار الخاص إتقان. والذي يتوافق مع أحكام الشريعة. بالاشتراك مع شركة مشاريع الكويت الاستثمارية لإدارة الأصول «كامكو». حيث سيتم إطلاق الصندوق برأسمال مبدئي يبلغ ٨٦ مليون درهم إماراتي . وعلاوةً على ذلك. فإننا نهدف إلى زيادة خدماتنا المصرفية الاستثمارية في السنة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ من خلال التركيز على الفرصة السانحة في قطاع السوق الوسطى. لا سيما الخدمات الاستشارية لعمليات الاندماج والاستحواذ .

نحن على يقين أن المستثمر الوطني تحتل مكانة قوية تمكنها من استغلال تلك الفرصة في المستقبل لا سيما في بيئة أصبح العملاء يقدّرون فيها المشورة المستقلة أكثر من أي وقت مضى . إن التزامنا وتركيزنا على حوكمة الشركة وإدارة المخاطر وترسيخ علامتنا التجارية كلها تميزنا عن نظرائنا . فقد واصلنا إبداء مرونة أثناء الأزمة المالية. كما نجح النموذج الذي وضعناه لأعمالنا في اجتياز التحديات في المرحلة السابقة . إن البيئة التنافسية في تطور مستمر. ومن المرجح أن نواجه بيئة تنظيمية وتجارية أكثر صعوبة. لكننا على ثقة راسخة أننا اتخذنا الخيارات الإستراتيجية الصائبة التي تمكننا من الاستمرار في منح القيمة لمساهميننا . إن دولة الإمارات العربية المتحدة. وإمارة أبوظبي بشكل خاص. تشكل فرصة نمو رائعة. ونحن على يقين بأن المستثمر الوطني تمتلك القدرات اللازمة لتحثل مكانة ريادية وتحقيق النجاح في هذا السوق المتنامي .

نيابة عن مجلس الإدارة. أود أن أنتهز هذه الفرصة لكي أعرب عن امتناني. لقيادة دولة الإمارات العربية المتحدة. سمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان. رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة وحاكم إمارة أبوظبي «حفظه الله». وسمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم. رئيس مجلس الوزراء وحاكم إمارة دبي «رعاه الله». والفريق أول سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان. ولي عهد إمارة أبوظبي على القيادة المثالية والدعم المطلق لمجتمع الأعمال المحلي والاقتصاد الوطني.

كما أود أن أعبر عن امتناني لمساهميننا على ثقتهم ودعمهم لأعضاء مجلس الإدارة والفريق الإداري . وأخيراً وليس آخراً. اسمحو لي أن أتقدم بالشكر لموظفينا الذين واصلوا العمل الجاد والدعوب وأظهروا التزاماً قوياً نحو المستثمر الوطني .

A. Mazgui

عبد الله محمد المزروعي

رئيس مجلس الإدارة

تقرير مدقي الحسابات المستقلين

السادة المساهمين،

المستثمر الوطني ش.م.خ.

تقرير عن البيانات المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لـ المستثمر الوطني ش.م.خ («الشركة») وشركاتها التابعة (يشار إليهم معاً بـ «المجموعة») والتي تشتمل على بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ مارس ٢٠١١ . وكذلك بيان الدخل الشامل الموحد (تتضمن البيان الموحد للدخل الشامل وبيان منفصل للدخل الموحد) وبيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ . بالإضافة إلى ملخص للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى .

مسؤولية مجلس الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية . كما أنه مسؤول عن نظام الرقابة الداخلي كما تراه الإدارة مناسباً لإمكان إعداد البيانات المالية بصورة تكون خالية من الأخطاء المادية الجوهرية الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ .

مسؤولية مدقي الحسابات

تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية الموحدة بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بها . لقد قمنا بتنفيذ تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق . تقتضي هذه المعايير أن نلتزم بالمтطلبات الأخلاقية ذات الصلة وأن نخطط وننفذ تدقيقنا بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من الأخطاء المادية .

وتنطوي أعمال التدقيق على تنفيذ بعض الإجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإيضاحات في البيانات المالية الموحدة . وتعتمد الإجراءات التي تم اختيارها على تقديرنا وتقييمنا بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء المادية في البيانات المالية الموحدة . التي قد تنتج عن الاحتيال أو الخطأ . يتضمن التدقيق تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة تدقيقية حول المبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة . يتم اختيار هذه الإجراءات بناءً على تقديرنا . بما في ذلك تقدير الأخطاء المادية الهامة على البيانات المالية الموحدة، التي قد تنتج عن الاحتيال أو الخطأ . عند تقييم هذه المخاطر . نضع بالاعتبار الرقابة الداخلية المتعلقة بقيام الشركة بإعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وذلك بغرض تصميم إجراءات التدقيق التي تتناسب مع الظروف الراهنة . ولكن ليس بغرض إبداء الرأي حول فعالية الرقابة الداخلية للمجموعة . كما تضمنت أعمال التدقيق تقييماً لمدى ملائمة المبادئ المحاسبية المستخدمة ودرجة معقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض البيانات المالية الموحدة بصورة عامة .

هذا ونعتقد بأن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتزويدنا بأساس لإبداء رأينا .

الرأي

برأينا . إن هذه البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة . من كافة النواحي المادية . عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ مارس ٢٠١١ وأدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وذلك وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية وأنها تلتزم ببنود التأسيس ذات الصلة وكذلك بالقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) .

التقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

كما يقتضي القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) . فإننا نؤكد أيضاً أننا قد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات اللازمة لتدقيقنا . وأن المجموعة تحتفظ بسجلات مالية منتظمة وأن محتويات تقرير رئيس مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه البيانات المالية الموحدة يتفق مع ما جاء في السجلات المالية للمجموعة . كما لم يسترع انتباهنا وجود أي مخالفات للقانون المذكور أعلاه أو لبنود التأسيس خلال السنة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ . والتي من شأنها أن تؤثر تأثيراً مادياً سلبياً على أعمال المجموعة أو مركزها المالي .

Kam G

منذر الدجاني

رقم التسجيل ٢٦٨

٢٥ مايو ٢٠١١

بيان الدخل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ مارس

الإيرادات	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	إيضاح
إيرادات الرسوم والخدمات	١١٧,٧٩٤	١١٦,٦٥٢	٧
صافي إيرادات / (خسائر) من الاستثمارات بالقيمة العادلة	٤,٩٢٩	(٩,٧٩٥)	٨
من خلال الأرباح أو الخسائر	١٣,٠٦٥	٨٣,٦٦٠	٩
إيرادات من الاستثمارات المتاحة للبيع	(٤,٦٦٩)	١,٢٣٣	١٥
(خسائر) / إيرادات من شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية	-	(١٩,٤٠٠)	١٦
(خسائر) / أرباح من إعادة تقييم العقارات الاستثمارية	٤,٣٦٠	-	
أرباح بيع عقار استثماري	٩,٢٢١	١٠,٤٩٣	
إيرادات الفوائد	١٧,١٦٥	٣,٢٢٩	١٠
إيرادات أخرى			
إجمالي الإيرادات	١٦١,٨٦٥	١٨٦,٠٧٢	
المصروفات			
مصروفات تشغيلية	(١٣٨,٨٩٥)	(١٢٤,٧٣٤)	١١
الاستهلاك	(٦,٨٥٤)	(٧,٥٢٣)	١٨
إطفاء الموجودات غير الملموسة	(١,١٣٩)	(١,٧٠٠)	١٧
مصروفات تمويلية	(١,٥٨٩)	(١,٤٢٣)	
خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية	(٢,٤٧١)	(١٠,٣٨٦)	٥ ب ١٩,١٤٠
إجمالي المصروفات	(١٥٠,٩٤٨)	(١٤٥,٧٦٦)	
أرباح السنة	١٠,٩١٧	٤٠,٣٠٦	
المنسوبة لـ:			
مساهمي الشركة	٢,٢١٥	٣٠,٨٤٧	
حقوق غير مسيطرة	٨,٧٠٢	٩,٤٥٩	
أرباح السنة	١٠,٩١٧	٤٠,٣٠٦	

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٣٣ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة .
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٣٥٢ .

بيان الدخل الشامل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ مارس

صافي أرباح السنة	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
إيرادات / (مصروفات) شاملة أخرى	١٠,٩١٧	٤٠,٣٠٦
أرباح غير محققة من تقييم القيمة العادلة	١٠,٢٧٠	٣٣,٦٦٣
لاستثمارات متاحة للبيع	(١٨,٦١٢)	(٣١,٤٠٠)
أرباح محققة محولة إلى بيان الدخل الموحد	(٨,٣٤٢)	٢,٢٦٣
(مصروفات) / إيرادات شاملة أخرى للسنة	٢,٥٧٥	٤٢,٥٦٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة		
المنسوبة لـ:		
مساهمي الشركة	(٦,١٢٧)	٣٣,١١٠
حقوق غير مسيطرة	٨,٧٠٢	٩,٤٥٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	٢,٥٧٥	٤٢,٥٦٩

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٣٣ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة .
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٣٥٢ .

بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ مارس

الموجودات	إيضاح	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
النقد والأرصدة لدى البنوك	١٢	٢٩٨,٦٥٢	٣٤٥,٤٨٥
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	١٣	٦٦,٥٤٠	٥٦,٠٢٣
مبالغ مستحقة من أطراف ذات علاقة	٢٥	٨,٨١٨	٣١,٥٥٩
استثمارات متاحة للبيع	١٤	٢٦٨,٣٢٩	٢١٩,٥٥٨
استثمارات في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية	١٥	٣,١٣٦	١٨,١١٤
عقارات استثمارية	١٦	١٤٤,٠٠٠	١٥٢,٦٤٠
موجودات غير ملموسة	١٧	٤,٧٢٩	٥,٥٩٩
عقارات ومعدات	١٨	١٩٩,٥٣٩	١٠٩,٩٥٩
موجودات أخرى	١٩	٧٢,٢٦٨	٧٣,٧٩٥
إجمالي الموجودات		١,٠٦٦,٠١١	١,٠١٢,٧٣٢
حقوق الملكية			
رأس المال	٢٠	٥٧٧,٥٠٠	٥٥٠,٠٠٠
إحتياطي قانوني	٢١	٤٩,٤٨٠	٤٨,٠٢٣
إحتياطي نظامي	٢٢	٤١,٠٥٧	٤٠,٢٥٢
إحتياطي القيمة العادلة		٤٥,٧٨٢	٥٤,١٢٤
برنامج خيارات الأسهم	٢٣	٣,٥٨٤	٢,١٩٤
أرباح محتجزة		٩٧,٧٢٦	١٢٤,٩٣٠
إجمالي حقوق الملكية المنسوبة للمساهمين		٨١٥,١٢٩	٨١٩,٥٢٣
حقوق غير مسيطرة		٨٣,٦٨٢	٨٠,٨٥٨
إجمالي حقوق الملكية		٨٩٨,٨١١	٩٠٠,٣٨١
المطلوبات			
قروض لأجل	٢٤	٧٨,٠٨٢	٢٧,٣٤١
المبالغ المستحقة لأطراف ذات العلاقة	٢٥	٢٤,٥٠٢	١١,٧١٠
مطلوبات أخرى	٢٦	٦٤,٦١٦	٧٣,٣٠٠
إجمالي المطلوبات		١٦٧,٢٠٠	١١٢,٣٥١
إجمالي حقوق الملكية والمطلوبات		١,٠٦٦,٠١١	١,٠١٢,٧٣٢



أورهان عثمان صوي
الرئيس التنفيذي



عبد الله المزروعى
رئيس مجلس الإدارة

قيمة الأصول للعام ٢٠١١ :
١ مليار درهم إماراتي

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٣٣ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة .
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٣٥٢ .

متحف جوجنهايم، نيويورك:
من المقرر افتتاحه في العاصمة
أبوظبي في العام ٢٠١٣ .

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ مارس

حقوق الملكية المنسوبة لمساهمي الشركة					حقوق الملكية المنسوبة لمساهمي الشركة				
إجمالي حقوق الملكية	حقوق غير مسيطرة	إجمالي حقوق الملكية	أرباح محتجزة	برنامج خيارات الأسهم	احتياطي القيمة العادلة	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	رأس المال	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٨٥٣,٢٣٩	٦٧,٥٠٦	٧٨٥,٧٣٣	١٠٥,٦٥٥	١,٥١٤	٥١,٨٦١	٣٦,٧٦٩	٣٩,٩٣٤	٥٥٠,٠٠٠	كما في ١ أبريل ٢٠٠٩
٤٠,٣٠٦	٩,٤٥٩	٣٠,٨٤٧	٣٠,٨٤٧	-	-	-	-	-	أرباح السنة
٣٣,٦٦٣	-	٣٣,٦٦٣	-	-	٣٣,٦٦٣	-	-	-	أرباح غير محققة من استثمارات متاحة للبيع
(٣١,٤٠٠)	-	(٣١,٤٠٠)	-	-	(٣١,٤٠٠)	-	-	-	أرباح محققة محولة إلى بيان الدخل
٤٢,٥٦٩	٩,٤٥٩	٣٣,١١٠	٣٠,٨٤٧	-	٢,٢٦٣	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
٦٨٠	-	٦٨٠	-	٦٨٠	-	-	-	-	برنامج خيارات الأسهم
٣,٨٩٣	٣,٨٩٣	-	-	-	-	-	-	-	حقوق غير مسيطرة تم تقديمها
-	-	-	(١١,٥٧٢)	-	-	٣,٤٨٣	٨,٠٨٩	-	المحول للاحتياطي (إيضاحات ٢١, ٢٢)
٤,٥٧٣	٣,٨٩٣	٦٨٠	(١١,٥٧٢)	٦٨٠	-	٣,٤٨٣	٨,٠٨٩	-	إجمالي المقدمات و التوزيعات للمساهمين
٩٠٠,٣٨١	٨٠,٨٥٨	٨١٩,٥٢٣	١٢٤,٩٣٠	٢,١٩٤	٥٤,١٢٤	٤٠,٢٥٢	٤٨,٠٢٣	٥٥٠,٠٠٠	كما في ٣١ مارس ٢٠١٠
٩٠٠,٣٨١	٨٠,٨٥٨	٨١٩,٥٢٣	١٢٤,٩٣٠	٢,١٩٤	٥٤,١٢٤	٤٠,٢٥٢	٤٨,٠٢٣	٥٥٠,٠٠٠	كما في ١ أبريل ٢٠١٠
١٠,٩١٧	٨,٧٠٢	٢,٢١٥	٢,٢١٥	-	-	-	-	-	أرباح السنة
١٠,٢٧٠	-	١٠,٢٧٠	-	-	١٠,٢٧٠	-	-	-	أرباح غير محققة من استثمارات متاحة للبيع
(١٨,٦١٢)	-	(١٨,٦١٢)	-	-	(١٨,٦١٢)	-	-	-	أرباح محققة محولة إلى بيان الدخل
٢,٥٧٥	٨,٧٠٢	(٦,١٢٧)	٢,٢١٥	-	(٨,٣٤٢)	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
١,٣٩٠	-	١,٣٩٠	-	١,٣٩٠	-	-	-	-	برنامج خيارات الأسهم
-	-	-	(٢٧,٥٠٠)	-	-	-	-	٢٧,٥٠٠	أسهم منحة مصدرة
(٩,٧٢٠)	(٩,٧٢٠)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات نقدية لشركة تابعة
٤,١٨٥	٤,١٨٥	-	-	-	-	-	-	-	حقوق غير مسيطر تم تقديمها
-	(٣٤٣)	٣٤٣	(١,٩١٩)	-	-	٨٠٥	١,٤٥٧	-	المحول للاحتياطي (إيضاحات ٢١, ٢٢)
(٤,١٤٥)	(٥,٨٧٨)	١,٧٣٣	(٢٩,٤١٩)	١,٣٩٠	-	٨٠٥	١,٤٥٧	٢٧,٥٠٠	إجمالي المقدمات و التوزيعات للمساهمين
٨٩٨,٨١١	٨٣,٦٨٢	٨١٥,١٢٩	٩٧,٧٢٦	٣,٥٨٤	٤٥,٧٨٢	٤١,٠٥٧	٤٩,٤٨٠	٥٧٧,٥٠٠	كما في ٣١ مارس ٢٠١١

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٣٣ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٣٥٢.

بيان التدفقات النقدية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ مارس

٢٠١١	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٠,٩١٧	٤٠,٣٠٦	الأنشطة التشغيلية
٢,٤٧١	١٠,٣٨٦	أرباح السنة
-	١٩,٤٠٠	تسويات لـ:
(٤,٣٦٠)	-	خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية
١,١٣٩	١,٧٠٠	الخسائر / (الأرباح) الغير محققة من إعادة تقييم
(٨,٧٤٣)	-	العقارات الاستثمارية
-	-	أرباح بيع عقار استثماري
١,١٣٩	-	إطفاء موجودات غير ملموسة
(٨,٧٤٣)	-	أرباح بيع استثمارات متاحة للبيع
(٤,٣١٧)	-	أرباح غير محققة من إعادة تقييم استثمارات بالقيمة العادلة
١,٦٧٧	(١,٢٣٣)	من خلال الأرباح والخسائر
٦,٨٥٤	٧,٥٢٣	خسائر / (إيرادات) من استثمارات في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية
٢,٩٩٢	-	مصاريق استهلاك
١,٣٩٠	٦٨٠	خسارة استبعاد استثمار في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية
-	٧٨,٧٦٢	التغير في استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
(٨,٢٨٧)	٢٧,٧٧٤	شراء استثمارات متاحة للبيع
(٩٨,٢٦١)	-	متحصلات من استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق
-	٣,٠٠٠	التغير في المبالغ المستحقة من الأطراف ذات العلاقة
٢٢,٧٤١	(٢٢,١٤٤)	التغير في الموجودات الأخرى
٦٤٤	(١١,٥٦٦)	التغير في المبالغ المستحقة للأطراف ذات العلاقة
١٢,٧٩٢	١١,٦١٣	التغير في المطلوبات الأخرى
(٨,٦٨٤)	١٩,٨١٩	التغير في المطلوبات الأخرى
-	(٣٢,٣٥٥)	التغيرات في موجودات مالية متاحة للبيع
-	٥٥,٤٥٩	التغير في استثمارات في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية
(٦٩,٠٣٥)	١٣٠,٣٦٢	صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التشغيلية
(٩٦,٤٣٤)	(٢٣,٣٨٥)	الأنشطة الاستثمارية
(٢٦٩)	(٤,٤٦٧)	التغيرات الأخرى في عقارات ومعدات
٤٨,٣٠٢	-	التغيرات الأخرى في الموجودات غير الملموسة
٢,٠٨٨	-	متحصلات من بيع استثمارات متاحة للبيع
١٣,٠٠٠	-	متحصلات من بيع استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
١٠,٣٠٩	-	متحصلات من بيع العقارات الاستثمارية
-	-	متحصلات من استبعاد استثمار في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية
(٢٣,٠٠٤)	(٢٧,٨٥٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
٥٠,٧٤١	١٧,٣٤١	الأنشطة التمويلية
(٩,٧٢٠)	-	متحصلات من قرض لأجل
٤,١٨٥	٣,٨٩٣	توزيعات أرباح لشركة تابعة إلى حقوق غير مسيطرة
-	-	حقوق غير مسيطرة تم تقديمها
٤٥,٢٠٦	٢١,٢٣٤	صافي النقد من الأنشطة التمويلية
(٤٦,٨٣٣)	١٢٣,٧٤٤	(النقص) / الزيادة في النقد وما يعادله
٣٤٥,٤٨٥	٢٢١,٧٤١	النقد وما يعادله في ١ ابريل
٢٩٨,٦٥٢	٣٤٥,٤٨٥	النقد وما يعادله في ٣١ مارس (الإيضاح ١٢)

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٣٣ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة. إن تقرير مدقي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢ و ٣.

حلبة مرسى ياس، أبوظبي:

تفوز بجائزة أفضل مروج لسباقات

الفورمولا-١ للعام ٢٠٠٩ من «فيا»

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة

١ الوضع القانوني والأنشطة الرئيسية

إن المستثمر الوطني – شركة مساهمة خاصة («الشركة») تم تأسيسها في إمارة أبوظبي في ١٩٩٤ ومسجلة كشركة مساهمة خاصة وفقاً للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) .
تشتمل هذه البيانات المالية الموحدة على الشركة وشركاتها التابعة (يشار إليهم معاً بـ «المجموعة») وحصة المجموعة في الشركات الزميلة والشركات المسيطر عليها بصورة مشتركة .
تتمثل الأنشطة الرئيسية للمجموعة بالأعمال المصرفية الاستثمارية وإدارة الموجودات والملكية الخاصة واستثمارات بالصناديق وأدوات الملكية والضيافة وتقديم خدمات عقارية لأطراف أخرى وتقديم الخدمات الاستشارية والإدارية .
إن العنوان المسجل للمجموعة هو: ص.ب. ٤٧٤٣٥ , أبوظبي . الإمارات العربية المتحدة .

في عام ٢٠٠١ , حصلت الشركة على موافقة المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة للقيام بأنشطة استثمارات مالية كشركة استثمارية وفقاً لقرار مجلس إدارة المصرف المركزي رقم ٩٤/٨/١٦٤ المؤرخ ١٨ أبريل ١٩٩٥ بشأن تنظيم الشركات الاستثمارية المالية المصرفية وشركات الاستشارات الاستثمارية .

٢ أساس الإعداد

أ) بيان التوافق

تم إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس المعاييرالمحاسبية الدولية ومتطلبات القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) .

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحّدة والمصادقة عليها من أجل إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٥ مايو ٢٠١١ .

ب) أساس القياس

تم إعداد هذه البيانات المالية الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء البنود التالية :

- استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر والتي تم قياسها حسب القيمة العادلة .
- استثمارات متاحة للبيع والتي تم قياسها حسب القيمة العادلة .
- العقارات الاستثمارية والتي تم قياسها حسب القيمة العادلة .

يتم بيان الطرق المستخدمة لقياس القيم العادلة في الايضاح ٤ .

ج) العملة التشغيلية وعملة عرض البيانات المالية

يتم عرض هذه البيانات المالية الموحدة بـدريهم الإمارات العربية المتحدة . وهي العملة التشغيلية للشركة . ويتم قياس البنود المدرجة في البيانات المالية للشركات التابعة والشركات الزميلة باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الأساسية التي تعمل بها . باستثناء ما تم الإشارة إليه . تم تدوير كافة البيانات

المالية . المقدمة بدريهم الإمارات العربية المتحدة . إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف .

د) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وإفتراضات تؤثر على تطبيق السياسات والقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات . وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات .

ويتم بصورة مستمرة مراجعة التقديرات والافتراضات ذات العلاقة . ويتم الاعتراف بالتعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها تعديل التقديرات وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بتلك التعديلات .

وبصورة خاصة , فإن المعلومات حول المجالات الهامة لعدم اليقين في التقديرات والأحكام الهامة في تطبيق السياسات المحاسبية التي تنطوي على تأثير هام على المبالغ المعترف بها في هذه البيانات المالية الموحدة قد تم بيانها في إيضاح ٣٠ .

٣ السياسات المحاسبية الهامة

لقد تم تطبيق السياسات المحاسبية الواردة أدناه بصورة متسقة على كافة الفترات المعروضة في هذه البيانات المالية الموحدة كما تم تطبيقها بصورة متسقة من قبل شركات المجموعة .

أ) أساس التوحيد

١) الشركات التابعة

تتمثل الشركات التابعة بتلك الشركات التي تخضع لسيطرة المجموعة . وتواجد السيطرة عندما تكون لدى المجموعة القدرة على التحكم بالسياسات المالية والتشغيلية لمنشأة ما للإنتفاع من أنشطتها . تم بيان لائحة بأسماء الشركات التابعة والشركات ذات الأغراض الخاصة ضمن الإيضاح رقم ٦ . تم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحّدة من تاريخ بدء السيطرة وحتى تاريخ انتهاء تلك السيطرة . ولقد تم استخدام سياسات محاسبية موحدة للمعاملات المتشابهة وفي أوضاع أخرى بظروف متشابهة .

٢) الشركات ذات الأغراض الخاصة

قامت المجموعة بتأسيس عدد من الشركات ذات الأغراض الخاصة وذلك لأغراض المتاجرة والاستثمار . يتم توحيد الشركة ذات الأغراض الخاصة بناءً على تقييم ماهية علاقة المجموعة مع الشركات الخاصة وتقييم المخاطر والإمтиيازات . وتعتقد المجموعة بأنها تسيطر على الشركة ذات الأغراض الخاصة . إن الشركات ذات الأغراض الخاصة مسيطر عليها من قبل المجموعة بموجب أحكام تفرض قيوداً صارمةً على قدرة إدارة الشركات ذات الأغراض الخاصة على صنع القرارات مما أدى إلى حصول المجموعة على كافة الامتيازات ذات

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

أ) أساس التوحيد (تابع)

الصلة بعمليات الشركات ذات الأغراض الخاصة وصافي موجوداتها . وتعرضها لأحداث مخاطر أنشطة الشركات ذات الأغراض الخاصة والإحتفاظ بمعظم مخاطر الملكية والأعمار الإنتاجية المرتبطة بالشركة ذات الأغراض الخاصة أو موجوداتها .

٣) الشركات الزميلة

تتمثل الشركات الزميلة بتلك الشركات التي لدى المجموعة تأثيراً هاماً . لكن ليست سيطرة . على سياساتها المالية والتشغيلية . يفترض وجود التأثير الهام عندما تمتلك المجموعة ما بين ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حقوق التصويت في شركة أخرى . وتشتمل هذه البيانات المالية الموحّدة على حصة المجموعة من إيرادات ومصروفات الشركات الزميلة . بعد إجراء تعديلات عليها لتتوافق مع السياسات المحاسبية للمجموعة . من التاريخ الذي بدأ فيه ذلك التأثير الهام إلى التاريخ الذي ينتهي فيه ذلك التأثير الهام . عندما تزيد حصة المجموعة من الخسائر عن حصتها في شركة زميلة يتم احتسابها وفقاً لطريقة حقوق الملكية . يتم تخفيض القيمة المرحلة لتلك الحصة إلى الصفر . ويتوقف الاعتراف بالمزيد من الخسائر إلا إلى الحد الذي يترتب فيه التزام على المجموعة أو تقوم المجموعة بدفع مبالغ بالنيابة عن الشركة الزميلة المعنية .

٤) إدارة الصناديق

تقوم المجموعة بالإدارة والإشراف على الموجودات المحتفظ بها برسم أمانة أو بصفة ائتمانية بالنيابة عن المستثمرين . لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه الصناديق ضمن البيانات المالية الموحدة . إن المعلومات المتعلقة بإدارة المجموعة للصناديق وأنشطتها الائتمانية مبينة في الإيضاح ٢٨ .

٥) المعاملات المحذوفة عند التوحيد

يتم حذف الأرصدة والمعاملات الداخلية ضمن شركات المجموعة مع أية أرباح أو خسائرغير محققة ناتجة عن المعاملات الداخلية للمجموعة عند إعداد هذه البيانات المالية الموحّدة . ويتم حذف الأرباح غير المحققة الناتجة عن المعاملات مع الشركات المستثمر بها وفقاً لحقوق الملكية مقابل الاستثمارات وذلك إلى حد حصة المجموعة في الشركة المستثمر بها . كما يتم حذف الخسائر غير المحققة بنفس طريقة الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يكون فيه دليل على انخفاض القيمة .

ب) المعاملات بالعملات الأجنبية

١) معاملات بالعملة الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بالعملات الأجنبية إلى العملة التشغيلية وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملة .

ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية بتاريخ إصدار التقرير إلى العملة التشغيلية وفقاً لأسعار الصرف السائدة في ذلك التاريخ .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحّدة (تابع)

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

- (٤) إيرادات ومصروفات الفائدة

تشتمل إيرادات الفائدة على الإيرادات من الحسابات تحت الطلب وحسابات الودائع ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد عندما تستحق وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية .
تشتمل مصروفات الفائدة على تكاليف الاقتراض على القروض ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة الفائدة الفعلية .
يتم رسملة مصروفات القروض لجميع الأصول المؤهلة .

(د) الأدوات المالية

(١)الموجودات المالية غير المشتقة

تشتمل الأدوات المالية غير المشتقة على الاستثمارات في أدوات الملكية وصناديق استثمارية والسندات وودائع لأجل والذمم المدينة والأخرى والمبالغ المستحقة من وإلى أطراف ذات العلاقة والقروض والسلفيات والأرصدة الدائنة وموجودات ومطلوبات أخرى .
تعترف المجموعة بشكل مبدئي بالموجودات المالية غير المشتقة بالقيمة العادلة بالإضافة .
للموجودات المالية الغير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر .
تكاليف المعاملة المنسوبة بصورة مباشرة لاحقاً للاعتراف المبدئي .
يتم قياس الموجودات المالية كما هو موضح أدناه .

- النقد وما يعادله يشتمل النقد وما يعادله على نقد والأرصدة غير المقيدة لدى البنوك و الموجودات المالية عالية السيولة ذات فترات استحقاق أساسية لا تتعدى ثلاث شهور .
والتي يكون التغير في قيمتها العادلة ضئيل المخاطر .
ويتم استخدامها من قبل المجموعة لإدارة الالتزامات قصيرة الأجل .

يتم بيان قيمة النقد ومايعادله بالتكلفة المطفأة ضمن بيان المركز المالي الموحد .

تشكل السحوبات على المكشوف . والمستحقة الدفع عند الطلب . جزء لا يتجزأ من إدارة المجموعة للنقد ويتم تضمينها كأحد مكونات النقد وما يعادله لغرض بيان التدفقات النقدية الموحد .

- الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم تصنيف استثمار ما ضمن الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إذا كان محتفظ بها لأغراض المتاجرة أو إذا تم تحديدها كذلك عند الاعتراف المبدئي بها .
يتم تصنيف الاستثمارات على أنها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إذا كانت المجموعة تقوم بإدارة تلك الاستثمارات وتقوم باتخاذ قرارات البيع والشراء اعتماداً على القيمة العادلة لتلك الأدوات . وفقاً لسياسة المجموعة في إدارة المخاطر أو السياسة الاستراتيجية الاستثمارية .
عند الاعتراف المبدئي . يتم الاعتراف بالتكاليف المنسوبة للمعاملة بالإستحواذ ضمن بيان الدخل الموحد عندما يتم تكبيدها .
إن الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم قياسها بالقيمة العادلة ويتم الاعتراف بأي تغيرات تطرأ عليها ضمن بيان الدخل .

- الذمم المدينة إن الذمم المدينة هي عبارة عن موجودات مالية ذات دفعات ثابتة أو قابلة للتحديد غير مدرجة في سوق ناشط .
يتم الاعتراف بهذه الموجودات بشكل مبدئي بالقيمة العادلة زائداً أية تكاليف منسوبة بصورة مباشرة للمعاملة .
بعد الاعتراف المبدئي يتم قياس الذمم المدينة بالتكلفة باستخدام طريقة الفائدة الفعالة ناقص أية خسائر لانخفاض القيمة .
تشمل الذمم المدينة على الذمم المدينة التجارية والذمم المدينة الأخرى .
- الاستثمارات المتاحة للبيع إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي عبارة عن موجودات مالية غير مشتقة كمتاحة للبيع ولم يتم تصنيفها كاستثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق أو كاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر أو كقروض وسلفيات .
لاحقاً للإعتراف المبدئي يتم قياسها بالقيمة العادلة مع الاعتراف بالتغيرات المصاحبة .
باستثناء خسائر انخفاض القيمة (راجع إيضاح ٣ ط) (١) و فروق صرف العملات الأجنبية في أدوات الملكية المتاحة للبيع .
ضمن إيرادات شاملة أخرى مع بيانها ضمن حقوق الملكية في إحتياطي القيمة العادلة .
عند إيقاف الإعتراف بأحد الإستثمارات . يتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة في الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر .
- أخرى يتم قياس الأدوات المالية غير المشتقة الأخرى بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية .
ناقصاً خسائر انخفاض القيمة .

قياس القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن من خلاله استبدال موجودات أو تسوية مطلوبات بين أطراف على دراية ولديها الرغبة في إجراء هذه المعاملة ضمن نطاق الأعمال الاعتيادية في تاريخ القياس .

يتم قياس جميع الموجودات والمطلوبات المالية على سعرها السوقي المدرج في سوق نشط في حال وجوده .
يعتبر السوق نشطاً في حال كانت الأسعار المدرجة متاحة بصورة منتظمة وعلى الفور . وتمثل بصورة منتظمة وفعلية معاملات السوق التي تتم في سياق الأعمال الإعتيادية .
إن الاستثمار في صنوق استثماري غير مدرج . يتم تسجيله بالقيمة الصافية للموجودات للسهم الموحد / للوحدة الواحدة المعلن عنها من قبل مدير الصندوق الاستثماري .

فيما يتعلق بالأدوات المالية التي لا يتم المتاجرة بها في سوق نشط . يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على أساليب التقييم .
تشتمل أساليب التقييم على استخدام المعاملات الحالية التي تتم وفقاً لشروط السوق الاعتيادية بين أطراف على علم ورغبة في ذلك (في حالة توفرهم) .
وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية لأدوات أخرى مماثلة بشكل جوهري . وتحليلات التدفقات النقدية المخصوصة ونماذج تسعير العقود الاختيارية .
تستخدم طرق التقييم التي تم اختيارها . إلى أقصى حد ممكن .
معطيات السوق . وتعتمد بقدر ضئيل . قدر الإمكان . على التقديرات الخاصة بالمجموعة . ودمج كافة العوامل التي تؤخذ بالاعتبار من قبل المشاركين في السوق عند تحديد الأسعار . وكذلك تتوافق مع

الطرق الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية . تمثل المعطيات الخاصة بطرق التقييم . بشكل معقول . توقعات السوق والإجراءات الخاصة بعوامل إيرادات المخاطر المتأصلة في الأداة المالية .

تعكس القيمة العادلة مخاطر الائتمان للموجودات والمطلوبات المالية وتتضمن تعديلات تأخذ في الاعتبار المخاطر الائتمانية للمجموعة والأطراف المقابلة . حين يكون مناسباً .
يتم الحصول على تقديرات القيمة العادلة من نماذج ويتم تعديلها بأية عوامل أخرى . كمخاطر السيولة أو شكوك في النموذج . إلى الحد الذي يمكن المجموعة من التأكد أن طرفاً ثالثاً مشاركاً في السوق سوف يأخذهم في الاعتبار خلال تسعير المعاملة .

تقوم المجموعة بقياس القيم العادلة باستخدام نظام تدريجي للقيم العادلة المبين أدناه الذي يوضح أهمية المدخلات المستخدمة في وضع القياسات :

- المستوى ١ : يتم تصنيف قياس القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية ضمن المستوى الأول من النظام التدريجي إذا كانت القيمة العادلة تمثل سعر السوق المدرج (غير المعدل) في سوق نشط لأداة نموذجية .
- المستوى ٢ : أساليب التقييم المبنية على المدخلات القابلة للملاحظة غير السعر المدرج غير المعدل لموجودات مالية مماثلة . ولا تشتمل على المدخلات هامة غير قابلة للملاحظة . يتم تصنيف قياس القيمة العادلة في المستوى الثاني للنظام التدريجي .
- المستوى ٣ : إذا تم قياس القيمة العادلة باستخدام مدخلات غير قابلة للملاحظة . تشمل استخدام مدخلات قابلة للملاحظة بحيث يكون للمدخلات غير القابلة للملاحظة أثراً كبيراً في تقييم الأداة . عندها يتم تصنيف قياس القيمة العادلة في المستوى الثالث للنظام التدريجي .

الاعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية

تقوم المجموعة بالاعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية عندما تصبح طرفاً بالحقوق التعاقدية للموجودات أو المطلوبات المالية .

إيقاف الاعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عندما تنتهي حقوق المجموعة التعاقدية في الحصول على التدفقات النقدية من تلك الموجودات المالية . أو عندما تقوم المجموعة بتحويل المخاطر والامتيازات بشكل نهائي إلى طرف آخر .

توقف المجموعة الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية التزاماتها التعاقدية أو إلغائها أو انتهائها .

(هـ)العقارات الاستثمارية

تمثل العقارات الاستثمارية بالعقارات المحتفظ بها من قبل المجموعة إما بغرض الحصول على إيرادات تأجيرية أو بغرض زيادة قيمتها الرأسمالية أو لكلا الأمرين . ولكن ليس لغرض البيع خلال سياق الأعمال الاعتيادية أو لغرض استخدامها في إنتاج أو توريد بضائع أو خدمات أو لأي أغراض إدارية .
يتم قياس

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

العقارات الاستثمارية بالتكلفة عند الاعتراف الأولي بها ولاحقاً بالقيمة العادلة ويتم الاعتراف بأي تغيير عليها ضمن بيان الدخل الشامل الموحد .

عندما يتم تغيير استخدام العقار بحيث يتم إعادة تصنيفه كعقارات ومعدات فإن القيمة العادلة عند تاريخ إعادة التصنيف تصبح الكلفة من أجل المعالجة المحاسبية المستقبلية .

(و) العقارات والمعدات

الاعتراف والقياس

يتم بيان بنود العقارات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة . إن وجدت .
تتضمن التكلفة النفقات المنسوبة مباشرة للاستحواذ على الأصل . ويتم رسملة البرامج الحاسوبية المشتراة التي تمثل جزءً رئيسياً لأداء المعدات المعنية كجزء من تلك المعدات .
عندما يكون لأجزاء أحد بنود العقارات والمعدات أعمار إنتاجية مختلفة . يتم إحتسابها كبنود منفصلة (مكونات أساسية) من العقارات والمعدات .
يتم تحديد الأرباح والخسائر في حال وجودها . من إستبعاد أحد بنود العقارات والمعدات عن طريق مقارنة المتحصلات من الاستبعاد مع القيمة المرحلة للممتلكات والآلات والمعدات ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد .

التكاليف اللاحقة

يتم الاعتراف بتكلفة استبدال أي جزء من أحد بنود العقارات والمعدات ضمن القيمة المرحلة للأصل المعني إذا كان من الأغلب أن تتدفق الفوائد الاقتصادية المستقبلية المتضمنة في ذلك الجزء إلى المجموعة . ويكون من الممكن قياس تكلفة ذلك الجزء بصورة موثوقة .
يتم الاعتراف بتكاليف عمليات الصيانة اليومية للعقارات والمعدات ضمن بيان الدخل الموحد عندما يتم تكبيدها .

الاستهلاك

يتم الاعتراف بالاستهلاك ضمن بيان الدخل الموحد على أقساط متساوية على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة لبنود العقارات والمعدات .
لا يتم الاعتراف بمصاريف استهلاك على الأراضي والأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ . فيما يلي الأعمار الإنتاجية المقدرة للفترة الحالية والفترات المقارنة :

السنوات	مباني
٢٠	
٣ – ٤	تحسينات على عقارات مستأجرة
٣ – ٤	أثاث وتركيبات
٢ – ٤	معدات مكتبية
٣ – ٥	سيارات

يتم مراجعة طرق الاستهلاك والأعمار الإنتاجية والقيم المتبقية في كل سنة مالية ويتم تعديلها عند الحاجة .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ز) الأعمال الرأسمالية قيد الإنجاز

تقوم المجموعة برسملة كافة التكاليف المتعلقة بالموجودات كأعمال رأسمالية قيد الإنجاز حتى تاريخ إنجاز وتشغيل هذه الموجودات . يتم تحويل التكاليف من الأعمال الرأسمالية قيد الانجاز إلى فئة الموجودات المناسبة عند الانجاز والتشغيل ويتم استهلاكها على مدى أعمارها الانتاجية من تاريخ الانجاز والتشغيل .

(ح) الموجودات غير الملموسة

الاعتراف والقياس

تشتمل الموجودات غير الملموسة على برامج الحاسب الآلي . التي لا تعتبر جزء لا يتجزأ من مكونات أجهزة الحاسب الآلي ذات الصلة . والشهرة والعلامة التجارية . يتم قياس الموجودات غير الملموسة المستحوذ عليها من قبل المجموعة والتي يكون لها أعمار إنتاجية محددة بالتكلفة ناقصاً الإطفاء المتراكم وخسائر انخفاض القيمة . في حال وجودها . الموجودات غير الملموسة الأخرى المملوكة من المجموعة وذات أعمار إنتاجية غير محددة يتم قياسها بالتكلفة ناقصاً خسائر انخفاض القيمة المتراكمة . في حال وجودها .

الإطفاء

يتم الاعتراف بالإطفاء ضمن بيان الدخل الموحد على أقساط متساوية على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات غير الملموسة وذلك من التاريخ الذي تصبح فيه الموجودات غير الملموسة متاحة للاستخدام . فيما يلي الأعمار الإنتاجية المقدرة لفترة الحالية والفترات المقارنة :

السنوات	
برامج الحاسب الآلي	٤
الشهرة	غير محدد
العلامة التجارية	غير محدد

(ط) انخفاض القيمة

(١) الموجودات المالية

يتم تقييم أي موجودات مالية لا يتم تسجيلها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر في تاريخ البيانات المالية لتحديد ما إذا كان هناك أي دليل موضوعي لانخفاض قيمته . تنخفض قيمة أي أصل مالي في حال وجود دليل موضوعي على حدوث خسارة بعد الاعتراف المبدئي بالأصل وأن حالة الخسارة لها تأثير سلبي على التدفقات النقدية المستقبلية المقيمة لهذا الأصل ويمكن تقييمها بشكل موثوق .

يمكن أن يتضمن الدليل الموضوعي لانخفاض قيمة الموجودات المالية (بما في ذلك الأوراق المالية المتداولة) تقصير أو إهمال من قبل مدين أو إعادة هيكلة أي مبلغ مستحق للمجموعة وفق الشروط التي لا توافق عليها المجموعة أو الإشارات بدخول أي مدين أو جهة إصدار في الإفلاس أو اختفاء أية سوق نشطة لأي ضمان . إن أي استثمار في توظيف الأموال

في الأسهم يعتبر أي انخفاض جوهري أو طويل المدة بقيمته العادلة دليل موضوعي على انخفاض القيمة .

تدرس المجموعة دليل الانخفاض للذمم المدينة والاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق لأصل محدد ومستوى جماعي . يتم تقييم كافة الذمم المدينة الجوهرية بشكل منفصل بخصوص انخفاض محدد . يتم تقييم كافة الذمم المدينة الجوهرية بشكل منفصل والتي لا يتم اكتشاف انها منخفضة بشكل خاص وبشكل جماعي لأي انخفاض حدث لم يتم تحديده . يتم تقييم الذمم المدينة غير الجوهرية بشكل منفصل من خلال جمع الذمم المدينة مع ميزات مخاطر مماثلة .

يتم احتساب أية خسائر انخفاض لأي أصل مالي يتم تقييمه بالتكلفة ناقصاً الإطفاء على أنه الفرق بين مبلغه المسجل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقيمة التي يتم خصمها بسعر الفائدة الفعلي للأصل . يتم الاعتراف بالخسائر في الربح أو الخسارة وينعكس ذلك في حساب المخصصات مقابل الذمم المدينة . يستمر الاعتراف بالفائدة على الأصل المنخفض من خلال حل الخصم . عندما تنسب أحداث لاحقة لانخفاض مبلغ خسارة القيمة يعكس الانخفاض من خلال بيان الدخل الموحد .

يتم الاعتراف بخسارة انخفاض القيمة على الاستثمارات المتاحة للبيع من خلال تحويل الانخفاض المتراكم الذي تم الاعتراف به في إيرادات شاملة أخرى وتم عرضها في احتياطي القيمة العادلة لحقوق المساهمين في بيان الدخل الموحد . إن الخسارة المتراكمة التي تتم إزالتها الإيرادات الشاملة الأخرى وتم الاعتراف بها في بيان الدخل الموحد هي الفرق بين تكلفة الاستحواذ وصافي أي سداد لأصل الدين واستهلاكه والقيمة العادلة الحالية ناقص أية خسارة انخفاض قيمة تم الاعتراف بها سابقاً في بيان الدخل الموحد . تنعكس التغييرات على أحكام الانخفاض العائدة للقيمة الزمنية كمكون من مكونات صافي إيراد الفوائد .

في حال . زادت القيمة العادلة لأية أوراق مالية من فئة سندات دين متاحة للبيع خلال فترة لاحقة وكان من الممكن ربط الزيادة بشكل موضوعي بأي حدث يحدث بعد الاعتراف بخسارة انخفاض في بيان الدخل الموحد عندها يتم عكس خسارة الانخفاض مع الاعتراف بمبلغ الانخفاض في بيان الدخل الموحد . ولكن ، يتم الاعتراف بأي انتعاش لاحق بالقيمة العادلة لأية أوراق مالية من فئة أدوات الملكية متاحة للبيع منخضة القيمة سابقاً في بيان الدخل الشامل الموحد .

(٢) الموجودات غير المالية

تتم مراجعة المبالغ المسجلة للموجودات غير المالية للمجموعة باستثناء العقارات الاستثمارية والمخزون بتاريخ البيانات المالية لتحديد مما إذا كان هناك أي مؤشر انخفاض قيمة . في حال وجود هذا المؤشر يتم تقييم المبلغ القابل الاسترداد للأصل . بخصوص الشهرة والموجودات غير الملموسة التي يكون لها عمر انتاجي غير محدد أو التي لا تكون

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(٢) الموجودات غير المالية (تابع)

متوفرة للاستخدام . يتم تقييم المبلغ القابل للاسترداد كل عام في نفس الوقت .

يتم الاعتراف بخسارة الانخفاض في حال كان المبلغ المسجل لأي أصل أو وحدة منتجة للنقد الخاصة به يتجاوز قيمته المقدرة القابلة للاسترداد . يتم الاعتراف بخسائر الانخفاض في بيان الدخل الموحد . يتم تخصيص خسائر الانخفاض للوحدات المنتجة للنقد أولاً لخفض المبلغ المسجل لأية شهرة مخصصة للوحدات ثم لتخفيض المبالغ المسجلة للموجودات الأخرى في الوحدة (مجموعة الوحدات) على اساس نسبي .

(ي) تعويضات نهاية الخدمة للموظفين

يتم تكوين مخصص تعويضات نهاية الخدمة للموظفين بحسب المتطلبات المحلية للسلطات التنظيمية في مختلف البلدان حيث تمارس المجموعة أعمالها . ويرتكز على أساس الالتزام الذي قد ينشأ فيما لو تم إنهاء خدمة جميع العاملين بتاريخ البيانات المالية .

لا يتم إجراء تقييم اكتواري فيما يتعلق بتعويضات نهاية الخدمة للعاملين حيث لا تتوقع الإدارة أن يكون صافي تأثير معدل الخصم ومستوى الرواتب والتعويضات المستقبلية على القيمة الحالية للالتزامات المتعلقة بالتعويضات هاماً .

(ك) برنامج خيارات الأسهم

يتم الإعتراف بالقيمة العادلة للخيارات الممنوحة كما في تاريخ منح خيارات للموظفين ضمن تكلفة الموظفين . مع زيادة مماثلة في حقوق الملكية على مدار الفترة التي يكون فيها الموظفين مخولين لاستخدام هذه الخيارات بدون شروط . ويتم تعديل المبلغ المعترف به كمصروفات ليعكس عدد خيارات الأسهم الخاصة التي يتوقع إيفاء الخدمات المشروطة بها . وبذلك يتم الإعتراف بتلك المصروفات بشكل نهائي بناءً على عدد خيارات الأسهم التي أوفت بالخدمات المشروطة وشروط أداة غير متعلقة بالسوق عند تاريخ الصلاحية .

(ل) دفعات الإيجار

يتم الاعتراف بالمبالغ التي يتم دفعها بموجب عقود الإيجار التشغيلية ضمن بيان الدخل الموحد على أقساط متساوية على مدى فترة عقد الإيجار . ويتم الاعتراف بحوافز عقد الإيجار المستلمة كجزء لا يتجزأ من إجمالي مصروفات عقد الإيجار على مدى فترة عقد الإيجار .

(م) المخصصات

يتم الإعتراف بمخصص ما . نتيجة لحدث سابق . عندما يكون لدى المجموعة التزام حالي قانوني أو استنتاجي يمكن تقديره بصورة موثوقة . ومن المحتمل اللجوء الى دفع منافع اقتصادية لتسوية الالتزام . وإذا كان تأثير القيمة الزمنية للمبالغ هاماً يتم تحديد المخصصات من خلال خصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة بمعدل ماقبل الضريبة والذي يعكس تقييمات السوق الحالية للقيمة الزمنية للمبالغ . وحسبما يلزم ذلك . والمخاطر المتعلقة بالمطلوبات .

(ن) المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية . ويتم بيان صافي المبلغ في بيان المركز المالي الموحد . فقط عندما يكون لدى المجموعة حق قابل للتنفيذ قانونياً . بمقاصة المبالغ المعترف بها ويكون لديها النية لتسوية المعاملات على أساس صافي المبلغ . أو لتحصيل الموجودات وتسوية المطلوبات بشكل متزامن .

(س) الذمم الدائنة

يتم بيان الذمم الدائنة بالتكلفة المطفأة . يتم الاعتراف بالتزامات المبالغ المدفوعة في المستقبل بشأن الخدمات أو البضائع المستلمة سواء تم إصدار فواتير بشأنها من المورد أو لم يتم .

(ع) التعديلات الجديدة على المعايير المحاسبية التي لم يتم تطبيقها حتى الآن

فيما يلي عدد من المعايير الجديدة والتفسيرات الغير سارية للسنة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ . ولم يتم تطبيقها في إعداد هذه البيانات المالية الموحدة:

قامت المجموعة بتقييم تأثيرات تطبيق المعايير الجديدة والتعديلات والتفسيرات الغير سارية لغاية نهاية السنة المالية . ووجدت أنها ذات تأثير غير هام على المجموعة أو أن التأثير سيكون على الإفصاح و متطلبات عرض البيانات المالية فيما عدا المعيار رقم ٩ أدناه .

لمعيار ٩ من معايير التقارير المالية الدولية الأدوات المالية – ١٠ كجزء من المشروع الشامل لمجلس معايير المحاسبة الدولي ليحل محل المعيار المحاسبي الدولي ٣٩ . أهم ملامحه :

يتعامل مع تصنيف وقياس الموجودات المالية . تمثل متطلبات هذا المعيار تغير هام عن المتطلبات الحالية للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩ فيما يتعلق بالموجودات المالية . يتضمن المعيار فئتين رئيسيتين لقياس الموجودات المالية وهما التكلفة المطفأة والقيمة العادلة .

كما يقتضي هذا المعيار عدم فصل المشتقات المضمنة في العقود المبرمة مع الأداة المالية المضيفة المتمثلة بالأصل المالي في نطاق هذا المعيار؛ ويتم بدلاً من ذلك تقييم الأداة المالية المجمّعة بشكل كامل حول ما إذا كان ينبغي أن تقاس بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة .

إن المجموعة حالياً بصدد تقييم التأثير المحتمل لهذا المعيار . نظراً لطبيعة عمليات المجموعة . فمن المتوقع أن يكون لهذا المعيار تأثير هام على البيانات المالية للمجموعة .

٤ تحديد القيم العادلة

تتطلب بعض السياسات المحاسبية والإفصاحات للمجموعة تحديد القيم العادلة لكل من الموجودات والمطلوبات المالية وغير المالية . وقد تم تحديد القيم العادلة لأغراض القياس و / أو الإفصاح اعتماداً على الطرق التالية .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

٤ تحديد القيم العادلة (تابع)

حيثما أمكن . يتم الإفصاح عن بعض المعلومات الإضافية حول الافتراضات الموضوعة عند تحديد القيم العادلة في الإيضاحات الخاصة بتلك الموجودات والمطلوبات .

١) العقارات والمعدات

إن القيمة العادلة للعقارات والمعدات المعترف بها نتيجة دمج الأعمال تركز على القيم السوقية . وتمثل القيمة السوقية للعقارات بالقيمة المقدرة التي يمكن تبادل العقار بها في تاريخ التقييم بين مشتري راغب في الشراء وبائع راغب في البيع بموجب معاملة يتم إبرامها وفقاً لشروط السوق الاعتيادية بعد إجراء تسويق جيد بحيث يبرم الطرفان المعاملة عن دراية تامة ودون إرغام . وترتكز القيمة السوقية لبنود العقارات والمعدات على الأسعار السوقية المدرجة لبنود مماثلة .

٢) العقارات الاستثمارية

إن العقارات الاستثمارية تمثل الأراضي والمباني المحتفظ بها بغرض الحصول على إيرادات تأجيرية أو بغرض زيادة قيمتها الرأسماية . يتم قياس العقارات الاستثمارية بالتكلفة عند الاعتراف الأولي بها بشكل متوافق مع المعيار ٤٠ للمعايير المحاسبية الدولية . إن نموذج القيمة العادلة هو النموذج المتبع للتقييم المستقبلي للعقارات الاستثمارية . تركز القيمة العادلة على القيمة السوقية وهي القيمة المقدرة التي يمكن تبادل العقار بها في تاريخ التقييم بين مشتري راغب في الشراء وبائع راغب في البيع بموجب معاملة يتم إبرامها وفقاً لشروط السوق الاعتيادية بعد التسويق الجيد بحيث يبرم الطرفان المعاملة عن دراية تامة ودون إرغام .

يغيب التقييمات الموثوقة للأسعار الحالية في أي سوق نشط يتم إعداد التقييمات من خلال دراسة إجمالي التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة المتوقع استلامها من العقار . عند ذلك . يتم تطبيق عائد يعكس المخاطر المحددة المتأصلة في التدفقات النقدية الصافية على التدفقات النقدية السنوية الصافية للوصول إلى تقييم العقار .

تعكس التقييمات . عندما يكون ذلك مناسباً . نوع المستأجرين الذي يقومون فعلياً بشغل العقار أو مسؤولين عن تنفيذ التزامات التأجير أو الذين من المرجح أن يشغلوا العقار بعد إخلاء سكن ومخصص الصيانة ومسؤوليات التأمين بين المجموعة والمستأجر والعمر الاقتصادي المتبقي للعقار .

٣) الاستثمارات في الأوراق المالية الخاصة بحقوق الملكية والصناديق الاستثمارية

يتم تحديد القيم العادلة للموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر والموجودات المالية المتاحة للبيع بالرجوع إلى سعر الشراء المدرج لها في تاريخ إصدار التقرير . يتم قيد الاستثمارات في الصناديق الاستثمارية غير المدرجة بالقيمة الصافية للموجودات في كل وحدة والتي يتم تقريرها من قبل إدارة كل صندوق . ويتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق لغرض الإفصاح فقط .

٤) الذمم المدينة

يتم تقدير القيمة العادلة للذمم المدينة بالقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية مخصومة بسعر الفائدة السائد في السوق في تاريخ إصدار التقرير .

٥) القروض والمطلوبات الأخرى

يتم احتساب القيمة العادلة . التي يتم تحديدها لأغراض الإفصاح . بناء على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية للمبلغ الأصلي والفائدة مخصومة بسعر الفائدة السائد في السوق في تاريخ البيانات المالية .

٦) منافع مبنية على الأسهم

يتم قياس القيمة العادلة لعقود الخيارات الخاصة بأسهم الموظفين باستخدام نموذج لبلاك شولزغـ . تشتمل معطيات القياس على سعر السهم في تاريخ القياس وسعر تداول الأداة والتقلب المتوقع والمتوسط المرجح للأعمار المتوقعة للادوات وتوزيعات الأرباح المتوقعة وأسعار الفائدة التي لا تنطوي على مخاطر . لا يؤخذ بالاعتبار عند تحديد القيمة العادلة . خدمات وشروط الأداء غير المرتبطة بالسوق المرفقة بهذه المعاملة .

٥ إدارة المخاطر المالية

نظرة عامة إن المجموعة معرضة للمخاطر التالية نتيجة استخدامها أدوات مالية :

- مخاطر الائتمان
- مخاطر السيولة
- مخاطر السوق
- المخاطر التشغيلية

يقدم هذا الإيضاح معلومات حول تعرض المجموعة لكل من المخاطر المبينة أعلاه . ويصف أغراض المجموعة وسياساتها والطرق المستخدمة من قبلها لقياس وإدارة المخاطر و إدارة المجموعة لرأس المال . كما يتم إدراج الإفصاحات الكمية طوال هذه البيانات المالية الموحدة .

أ) إطار عمل إدارة المخاطر

يكون مجلس الإدارة مسؤولاً بصورة عامة عن وضع ومتابعة الإطار العام لإدارة المجموعة للمخاطر . يتم وضع سياسات إدارة المجموعة للمخاطر لتحديد وتحليل المخاطر التي تواجهها المجموعة لوضع الحدود والأنظمة الرقابية المناسبة للمخاطر و مراقبة المخاطر والالتزام بتلك الحدود . هذا وتنتم مراجعة سياسات وأنظمة إدارة المخاطر بصورة منتظمة لعكس التغيرات في ظروف السوق وأنشطة المجموعة .

ب) مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان بمخاطر تعرض المجموعة لخسائر مالية في حال لم يتمكن العميل أو الطرف المقابل لأصل مالي من الوفاء بالتزاماته التعاقدية.

٥ إدارة المخاطر المالية (تابع)

ب) مخاطر الائتمان (تابع)

وهي تنشأ بصورة رئيسية من المبالغ المستحقة لمجموعة من العملاء والأوراق المالية الاستثمارية .

تمثل القيمة المرحلة للموجودات المالية التعرضات القصوى لمخاطر الائتمان . فيما يلي كانت التعرضات القصوى لمخاطر الائتمان في تاريخ اصدار التقرير:

	٢٠١١	٢٠١٠
أرصدة لدى البنوك	٢٩٨,٥١٠ ألف درهم	٣٤٥,٣٤٠ ألف درهم
استثمارات متاحة للبيع	٩,٥٥٠	٨,٩٦٢
مبالغ مستحقة من أطراف ذات علاقة	٨,٨١٨	٣١,٥٥٩
موجودات أخرى (صافية من المخصصات)	١٩,٩٨٩	١٥,١٢٧

	٣٣٦,٨٦٧	٤٠٠,٩٨٨
--	---------	---------

أرصدة لدى البنوك

تقوم المجموعة بإيداع النقد لدى بنوك تجارية ذات سمعة جيدة .

الذمم المدينة

يتأثر تعرض الشركة لمخاطر الائتمان بصورة رئيسية بالسמات الفردية لكل عميل . إن التوزيع الجغرافي لقاعدة عملاء المجموعة . بما في ذلك مخاطر عجز الأنشطة التي يزاولها العملاء أو الدولة التي يزاول فيها العملاء أنشطتهم . يؤثر بشكل أقل على مخاطر الائتمان . إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالذمم المدينة حسب الموقع الجغرافي في تاريخ البيانات المالية كانت مركزة في دولة الإمارات العربية المتحدة . فيما يلي كانت أعمار الذمم المدينة بتاريخ إصدار التقرير:

	مخصص	مخصص		
الإجمالي	انخفاض القيمة	الإجمالي	انخفاض القيمة	مخصص
٢٠١١ درهم	٢٠١١ درهم	٢٠١٠ درهم	٢٠١٠ درهم	
لم تتجاوز موعد استحقاقها	٤,٤٩٥	—	٣,٣٤٤	—
لم تتجاوز ٩٠ يوماً	٢,٢٧٠	—	٦,٥٢٨	—
أكثر من ٩٠ يوماً	٢٠,٨٨٥	٧,٦٦٠	٢٢,٢٩٠	١٩,٨٠٢

	٢٧,٦٥٠	٧,٦٦٠	٣٢,١٦٢	١٩,٨٠٢
--	--------	-------	--------	--------

تقوم المجموعة بتكوين مخصص لانخفاض القيمة والذي يمثل تقديرها للخسائر المتكبدة فيما يتعلق بالذمم المدينة التجارية والأخرى . إن العنصر الرئيسي لهذا المخصص هو عنصر الخسارة المحددة المتعلق بالتعرضات الفردية .

فيما يلي كانت الحركة في مخصص انخفاض القيمة للذمم المدينة خلال السنة:

	٢٠١١	٢٠١٠
في ١ أبريل	١٩,٨٠٢ ألف درهم	١٣,٥٥٨ ألف درهم
التكلفة خلال السنة	٨٨٣	٦,٤٤٦
المرتجع خلال سنة	(١٣,٠٢٥)	(٢٠٢)

	٧,٦٦٠	١٩,٨٠٢
--	-------	--------

كما في تاريخ البيانات المالية . كان المبلغ المستحق من الأطراف ذات العلاقة مستحقاً لفترة أقل من سنة . لا يوجد ديون معدومة للمجموعة من الأطراف ذات العلاقة .

تراقب المجموعة تركز مخاطر الائتمان عبر التوزع الجغرافي وتوزع القطاع الصناعي. وفي تاريخ التقرير كان تحليل مخاطر الائتمان تبعاً للتمركز كما يلي:

	٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
دول مجلس التعاون الخليجي	٣٣٦,٨٦٧	٤٠٠,٩٨٨

	٣٣٦,٨٦٧	٤٠٠,٩٨٨
--	---------	---------

في ٣١ مارس

القطاعات

إن غالبية الأصول المالية للمجموعة تتركز في قطاع الخدمات المالية .

مخاطر التسوية

ترفع النشاطات التي تقوم بها المجموعة من مخاطر التسويات للتحويلات والتبادل التجاري . مخاطر التسوية هي مخاطر الخسارة بسبب فشل الطرف المقابل من الالتزام بتسديد ما يترتب عليه للمجموعة . كالأوراق المالية والأصول الأخرى المتعاقد عليها .

الالتزامات والارتباطات الطارئة المتعلقة بمخاطر الائتمان

الالتزامات والارتباطات الطارئة المتعلقة بمخاطر الائتمان تم مناقشتها في الإيضاح رقم ٢٩ .

ج) مخاطر السيولة

تتمثل مخاطر السيولة بالمخاطر الناتجة عن عدم قدرة المجموعة عن الوفاء بالتزاماتها المالية المرتبطة بمطلوباتها المالية الواجب تسويتها من خلال تسليم النقد أو موجودات مالية أخرى . يمكن أن تنتج مخاطر السيولة عن التغيرات في السوق أو تخفيض درجة الائتمان مما قد يتسبب في نزوب فوري لبعض مصادر التمويل . تتمثل سياسة المجموعة لإدارة السيولة بضمان امتلاكها سيولة كافية دائماً. لأطول فترة ممكنة . للوفاء بالتزاماتها عند استحقاقها في ظل الظروف العادية والظروف الصعبة دون تكبد خسائر غير مقبولة أو تعرض سمعة المجموعة للخطر .

تسعى المجموعة عادةً إلى ضمان أن يكون لديها النقد الكافي المطلوب للإيفاء بالمصروفات التشغيلية المتوقعة لفترة ٩٠ يوماً. بما في ذلك الوفاء بالالتزامات المالية. باستثناء التأثير المحتمل للظروف القصوى التي لا يمكن التنبؤ بها مثل الكوارث الطبيعية .

٥ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) مخاطر الائتمان (تابع)

كانت قائمة استحقاقات الموجودات والمطلوبات في ٣١ مارس ٢٠١٠ كما يلي :

إجمالي	حتى	من ثلاثة أشهر	من سنة الى	من ثلاث سنوات	اكثر من	إستحقاق
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	غير محدد
الموجودات						
٣٤٥,٤٨٥	٣٤٥,٤٨٥	-	-	-	-	-
نقد وارصده لدى المصارف						
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال						
٥٦,٠٢٣	٥٦,٠٢٣	-	-	-	-	-
الأرباح أوالخسائر						
٣١,٥٥٩	٣١,٥٥٩	-	-	-	-	-
مبالغ مستحقة من أطراف ذات علاقة						
٢١٩,٥٥٨	-	-	٨,٩٦٣	-	-	٢١٠,٥٩٥
استثمارات متاحة للبيع						
١٨,١١٤	-	-	-	-	-	١٨,١١٤
قروض وسلفيات						
١٥٢,٦٤٠	-	-	-	-	-	١٥٢,٦٤٠
استثمارات عقارية						
٥,٥٩٩	-	-	-	-	-	٥,٥٩٩
موجودات غير ملموسة						
١٠٩,٩٥٩	-	-	-	-	-	١٠٩,٩٥٩
عقارات ومعدات						
٧٣,٧٩٥	٧٣,٧٩٥	-	-	-	-	-
موجودات أخرى						
١,٠١٢,٧٣٢	٥٠٦,٨٦٢	-	٨,٩٦٣	-	-	٤٩٦,٩٠٧

المطلوبات وحقوق الملكية

إجمالي	حتى	من ثلاثة أشهر	من سنة الى	من ثلاث سنوات	اكثر من	المبالغ المستحقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	إلى أطراف ذات علاقة
١١,٧١٠	٧,١١٦	٣,٣٢٧	١,٢٦٧	-	-	١١,٧١٠
المبالغ المستحقة إلى أطراف ذات علاقة						
٧٣,٣٠٠	١٨,٥٩٢	٥٠,٢١٢	٤,٤٩٦	-	-	٧٣,٣٠٠
ذمم دائنة						
٢٧,٣٤١	-	١٠,٠٠٠	١٧,٣٤١	-	-	٢٧,٣٤١
قروض						
١١٢,٣٥١	٢٥,٧٠٨	٦٣,٥٣٩	٢٣,١٠٤	-	-	١١٢,٣٥١

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

٥ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) مخاطر الائتمان (تابع)

كانت قائمة استحقاقات الموجودات والمطلوبات في ٣١ مارس ٢٠١١ كما يلي :

إجمالي	حتى	من ثلاثة أشهر	من سنة الى	من ثلاث سنوات	اكثر من	إستحقاق
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	غير محدد
الموجودات						
٢٩٨,٦٥٢	٢٧١,٠٩٣	٢٧,٥٥٩	-	-	-	-
نقد وارصده لدى البنوك						
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال						
٦٦,٥٤٠	٦٦,٥٤٠	-	-	-	-	-
الأرباح أوالخسائر						
٨,٨١٨	٥,١١٠	٣,٧٠٨	-	-	-	-
مبالغ مستحقة من أطراف ذات علاقة						
٢٦٨,٣٢٩	-	-	٩,٥٥٠	-	-	٢٥٨,٧٧٩
استثمارات متاحة للبيع						
٣,١٣٦	-	-	-	-	-	٣,١٣٦
قروض وسلفيات						
١٤٤,٠٠٠	-	-	-	-	-	١٤٤,٠٠٠
استثمارات عقارية						
٤,٧٢٩	-	-	-	-	-	٤,٧٢٩
موجودات غير ملموسة						
١٩٩,٥٣٩	-	-	-	-	-	١٩٩,٥٣٩
عقارات ومعدات						
٧٢,٢٦٨	-	٧٢,٢٦٨	-	-	-	-
موجودات أخرى						
١,٠٦٦,٠١١	٣٤٢,٧٤٣	١٠٣,٥٣٥	٩,٥٥٠	-	-	٦١٠,١٨٣

المطلوبات وحقوق الملكية

إجمالي	حتى	من ثلاثة أشهر	من سنة الى	من ثلاث سنوات	اكثر من	المبالغ المستحقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	إلى أطراف ذات علاقة
٢٤,٥٠٢	١٥,٤٥٠	-	٩,٠٥٢	-	-	٢٤,٥٠٢
المبالغ المستحقة إلى أطراف ذات علاقة						
٦٤,٦١٦	٢٩,٣٣٠	١٩,٥٥٣	-	-	-	١٥,٧٣٣
ذمم دائنة						
٧٨,٠٨٢	-	١٣,٣٥٥	٢٦,٨٤٠	٢٦,٨٤٠	١١,٠٤٧	-
قروض						
١٦٧,٢٠٠	٤٤,٧٨٠	٣٢,٩٠٨	٣٥,٨٩٢	٢٦,٨٤٠	١١,٠٤٧	١٥,٧٣٣

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

٥ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(د) مخاطر السوق

تتمثل مخاطر السوق بتلك المخاطر الناتجة عن التغيرات في أسعار السوق مثل أسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الفائدة وأسعار الأسهم التي تؤثر على إيرادات المجموعة أو قيمة أدواتها المالية . تقوم المجموعة بإدارة مخاطر السوق بهدف إدارة والتحكم في التعرض لمخاطر السوق ضمن الحدود المقبولة مع تحقيق أعلى عائد ممكن .

مخاطر العملات

تتمثل مخاطر العملات الأجنبية بمخاطر تقلب أسعار الأدوات المالية نظراً لتغير أسعار صرف العملات الأجنبية وتنشأ من الأدوات المالية بالعملات الأجنبية . إن المجموعة معرضة لمخاطر العملات الأجنبية بصورة رئيسية من الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر والموجودات المالية المتاحة للبيع بعملة غير العملة التشغيلية لشركات المجموعة . وتتمثل أساساً بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي أيضاً .

لا يتم تغطية استثمارات المجموعة في الشركات التابعة حيث أن أوضاع التعرض لتلك المعاملات تعتبر ذات طبيعة طويلة الأجل .

إن تعرض المجموعة لمخاطر العملات الأجنبية محدود حيث أن جزء هام من

المعاملات والموجودات والمطلوبات المالية يتم بالدرهم الإماراتي أو الدولار الأمريكي كما أن سعر صرف الدرهم الإماراتي ثابت أمام الدولار الأمريكي منذ عام ١٩٨٠م .

مخاطر أسعار الفائدة

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية التي تحمل فائدة وتعكس احتمال التأثير السلبي للتغيرات في أسعار الفائدة على قيمة الأدوات المالية والإيرادات ذات الصلة .

يمثل سعر الفائدة الفعلي للأدوات المالية النقدية السعر الذي يستخدم في احتساب القيمة الحالية . ينتج عنه القيم المرحلة للأدوات . ويكون ذلك السعر هو سعر الفائدة الفعلي الأصلي للأدوات المالية ذات سعر الفائدة الثابت والمرحلة بالتكلفة المطفأة وسعر السوق الحالي للأدوات ذات سعر الفائدة المتغير أو الأدوات المرحلة بالقيم العادلة .

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية التي تحمل فائدة . وتعكس احتمالية تأثير التغيرات في أسعار الفائدة بصورة سلبية على قيمة الأدوات المالية والإيرادات والمصروفات ذات الصلة .

فيما يلي كان البيان الموجز لأسعار الفائدة للأدوات المالية للمجموعة التي تخضع لفائدة في تاريخ البيانات المالية :

٣١ مارس ٢٠١١			٣١ مارس ٢٠١٠		
عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة
%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم
٣,٥٦٪	٢٤٤,٢٠٦	٨,٧٢١	٣,٠٥٪	٣٢٧,٢٠٥	٩,٩٩٣
٥,٢٤٪	٩,٥٥٠	٥٠٠	٥,٥٨٪	٨,٩٦٢	٥٠٠

٣,٦٣٪			٣٣٦,١٦٧			١٠,٤٩٣		
مجموع الموجودات								
عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة
%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم
٧,٢٤٪	٧٨,٠٨٢	٥,٦٥٥	٨,٥١٪	٢٧,٣٤١	٢,٣٢٧	٧,٢٤٪	٧٨,٠٨٢	٥,٦٥٥
٢,٠٣٪	١٧٥,٦٧٤	٣,٥٦٦	٢,٦٤٪	٣٠٨,٨٢٦	٢,٣٢٧	٢,٠٣٪	١٧٥,٦٧٤	٣,٥٦٦

٢,٥٣٪			١٧٥,٦٧٤			٣٠٨,٨٢٦			٩,٧١٠		
الزيادة في الفائدة بمعدل ٥٠ نقطة أساس											
عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة	عمر الفائدة الفعلية	القيمة المحملة	الفائدة
%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم	%	ألف درهم	ألف درهم
٢,٠٣٪	١٧٥,٦٧٤	٤,٤٤٤	٣,١٤٪	٣٠٨,٨٢٦	٤,٤٤٤	٣,١٤٪	٣٠٨,٨٢٦	٤,٤٤٤	٣,١٤٪	٣٠٨,٨٢٦	٤,٤٤٤

الحساسية:

تقيم مخاطر أسعار الفائدة أيضاً عن طريق قياس التأثير لتغيير محتمل ومنطقي في أسعار الفائدة وتحركاتها . تملك المجموعة صافي (مطلوبات) ع موجودات تحمل فائدة كأداة متغيرة بمبلغ ١٧٥,٦٧٤ ألف درهم (٢٠١٠ : ٣٠٨,٨٢٦ ألف درهم) . إن زيادة الفائدة بمعدل ٥٠ نقطة أساس في تاريخ البيانات المالية سيؤدي لزيادة صافي موجودات المجموعة. كما سيزيد الأرباح للسنة بمقدار ٨٧٨ ألف درهم إماراتي (٢٠١٠ : ١,٥٤٤ ألف درهم إماراتي) . كما أن نقصان ٥٠ نقطة أساس سيكون له تأثير مساو ولكن بشكل معاكس . لا تتضمن الحساسية أية إجراءات يمكن أن تتخذها الإدارة للحد من تأثير حركات أسعار الفائدة .

(د) مخاطرالسوق (تابع)

مخاطر أسعار الأسهم

تتمثل مخاطر الأسعار الأخرى بتلك المخاطر الناتجة عن تقلب قيمة الأدوات نتيجة التغيرات في أسعار استثمارات أدوات الملكية والأدوات الأخرى التي تستمد قيمتها من استثمار محدد بأدوات الملكية أو مؤشر أسعار أدوات الملكية . يتم إدارة مخاطر الأسعار من خلال إنشاء محفظة ادوات متنوعة في قطاعات صناعية مختلفة ويتم المتاجرة بها في أسواق مختلفة .

إن المبالغ المذكورة في الجدول أدناه تعكس تغيراً متوقعاً متساوي ولكن بشكل عكسي على الأرباح وحقوق الملكية . بناءً على افتراض تعزيزي أو إضعاف بمقدار ٥٪ بالأسعار . بينما تبقى كل المتغيرا الأخرى ثابتة :

٣١ مارس ٢٠١١			٣١ مارس ٢٠١٠		
التأثير على الأرباح ألف درهم	التأثير على الخصوم ألف درهم	المجموع ألف درهم	التأثير على الأرباح ألف درهم	التأثير على الخصوم ألف درهم	المجموع ألف درهم
٣,٣٢٧ ±	-	٣,٣٢٧ ±	٢,٨٠١ ±	-	٢,٨٠١ ±
-	١٣,٤١٦ ±	١٣,٤١٦ ±	-	١٠,٩٧٨ ±	١٠,٩٧٨ ±

تأثير التغير بأسعار السوق بـ ٥٪

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال

الأرباح والخسائر

استثمارات متاحة للبيع

٣,٣٢٧ ±	١٣,٤١٦ ±	١٦,٧٤٣ ±	٢,٨٠١ ±	١٠,٩٧٨ ±	١٣,٧٧٩ ±
---------	----------	----------	---------	----------	----------

(هـ) المخاطر التشغيلية

(و) إدارة رأس المال

تتمثل المخاطر التشغيلية بمخاطر الخسارة المباشرة وغير المباشرة التي قد تنتج عن أسباب متنوعة مرتبطة بعمليات المجموعة والموظفين والتكنولوجيا والبنية التحتية. وبعوامل خارجية أخرى خلاف مخاطر الائتمان ومخاطر السوق ومخاطر السيولة مثل تلك التي تنتج عن المتطلبات القانونية والتنظيمية والمعايير المقبولة بشكل عام للسلوك التنظيمي . تنتج المخاطر التشغيلية من كافة عمليات المجموعة وتواجهها كافة وحدات الأعمال .

إن هدف المجموعة هو إدارة المخاطر التشغيلية وذلك من خلال خلق توازن بين تجنب الخسائر المالية التي تلحق بسمعة المجموعة وإجمالي التكاليف الفعلية للضرار وكذلك تجنب الإجراءات الرقابية التي تقيد المبادرة والابتكار .

تقع المسؤولية الأولية عن تصميم وتطبيق الانظمة الرقابية لمواجهة المخاطر التشغيلية على عاتق رئيس كل قسم على أن يتم الإشراف على ذلك بصورة عامة من قبل مجلس الإدارة .

وفقاً للقانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤. يجب أن لا يقل رأسمال الشركة عن ٢ مليون درهم . وقد التزمت الشركة بهذا القانون طوال السنة . لم تكن هناك تغيرات في منهج المجموعة بشأن إدارة رأس المال خلال السنة .

لاحقاً ذلك . ووفقاً لقرار البنك المركزي رقم ١٦٤ / ٩٤ /٨ . يتوجب على الشركة بأن لا يقل رأس مالها عن ٢٥ مليون درهم .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

٦ شركات المجموعة

تشتمل هذه البيانات المالية الموحدة على المركز المالي ونتائج أعمال الشركات الواردة أدناه كما في وللسنة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ :

الشركة	بلد	نسبة الملكية	نسبة
	التأسيس	٢٠١١	٢٠١٠
منشآت تشغيلية			
ناس يوناييتد هيلث كير سرفيسز ذ.م.م. (١)	الإمارات	٤٦%	٤٦%
ذا ريجونال انفسطور (المستثمر الوطني السعودية)	السعودية	١٠٠%	٦٠%
مين لاند مانجمنت ذ.م.م. (٣)	الإمارات	٦٧%	٦٧%
فالكون انفستمنتس ذ.م.م. (٤)	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
أب تاون مانجمنت ذ.م.م. (٥)	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
أب تاون إنفستمنت ذ.م.م. (٥)	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
مين لاند إنفستمنت ذ.م.م. (٥)	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
المستثمر الوطني (دبي) ليمتد (٦)	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%

منشآت ذات أغراض خاصة (٧)

يوناييتد كابيتال ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
فالكون كابيتال ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
فيدليتي إنفست ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
فيدليتي ترست ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
بلو تشيب كابيتال ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
الظفرة كابيتال ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
الدانة ترست ذ.م.م.	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
شركة المستثمر الوطني ريل استيت انفستمنتس ذ.م.م	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
المستثمر الوطني كابيتال بارتنرز ليمتد	جزر الكايمان	١٠٠%	١٠٠%
المستثمر الوطني جنرال بارتنرز ليمتد	جزر الكايمان	١٠٠%	١٠٠%
تي إن إي إتش جنرال بارتنرز إس.إيه.آر.إل.	لوكسمبرج	١٠٠%	١٠٠%
آلاينس انفستمنت ذ.م.م	الإمارات	١٠٠%	١٠٠%
المستثمر الوطني بابليك ليمتد كومباني	دبلن ، إيرلندا	١٠٠%	٠

منشآت متوقفة (٨)

نكست كير جلوبال المنطقة الحرة ذ.م.م.	الإمارات	٥١%	٥١%
الشركة الوطنية للعلوم والتكنولوجيا ذ.م.م	الإمارات	٦٠%	٦٠%
باناماكس ١ ليميتد	جزر الكايمان	١٠٠%	١٠٠%
تي إن أي كونسوليديتور ليمتد	جزر الكايمان	١٠٠%	١٠٠%

(١) تم تأسيس ناس للرعاية الصحية ذ.م.م. في إمارة أبوظبي .

تشمل أنشطة الشركة الرئيسية وشركاتها التابعة بتقديم خدمات إدارة الرعاية الصحية والتطوير والاستثمار في مشاريع الرعاية الصحية .

(٢) تم تأسيس ذا ريجونال إنفسطور (لتي أن أي كي أس أيهغ) في ٩ فبراير ٢٠٠٩ بالمملكة العربية السعودية . إن الأنشطة الرئيسية للشركة متمثلة بالاستثمارات المالية وخدمات الاستشارات .

(٣) تم تسجيل مينلاند مانجمنت ذ.م.م في إمارة أبوظبي كشركة ذات مسؤولية محدودة . تم إنشاء الشركة ومزاولة أعمالها في ٨ فبراير ٢٠٠٧ . تشمل أنشطة الشركة الرئيسية الاستثمار في المشاريع التجارية وتملك وإدارة الاستثمارات في العقارات .

(٤) تم تسجيل فالكون انفستمنت ذ.م.م في إمارة أبوظبي كشركة ذات مسؤولية محدودة . تشمل أنشطة الشركة الرئيسية وشركاتها التابعة . تسويق وترويج وبيع العقارات السكنية والغير سكنية وخدمات إدارة العقارات والاستشارات والوساطة .

(٥) يتمثل النشاط الرئيسي لتلك المنشآت بالاستثمار في تطوير وتأسيس وإدارة المشاريع التجارية والصناعية والعقارية والاستثمار في شركات المساهمة العامة .

(٦) تم تأسيس المستثمر الوطني (دبي) المحدودة بتاريخ ٣ يناير ٢٠٠٦ . كشركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في مركز دبي المالي العالمي . تتشمل الأنشطة الرئيسية للشركة بترتيب الائتمان أو الصفقات الاستثمارية بالإضافة الى تقديم الاستشارات حول المنتجات المالية والائتمانية .

(٧) تم تأسيس هذه المنشآت ذات الأغراض الخاصة بغرض إدارة موجودات بموجب ائتمان لصناديق استثمارية تم تأسيسها من قبل الشركة .

(٨) سيتم تسجيل المنشآت المتوقفة بعد الانتهاء من الأمور القانونية العالقة .

٧ إيرادات الرسوم والخدمات

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٩٥,٦٠٩	٩٢,١٢٣
إيرادات استشارات وخدمات أخرى(١)	
٩,١٨٤	١٥,٧٤٥
أنعاب إدارة الأصول (٢)	
١١,٧٢٦	٨,١٤٢
إيرادات إيجارية ووساطة (٣)	
١,٠٣٧	٦٤٢
أنعاب مصرفية استثمارية (٤)	
٢٣٨	—
أنعاب تطوير	

١١٧,٧٩٤ ١١٦,٦٥٢

(١) تشتمل إيرادات الخدمات الاستشارية والخدمات الأخرى على خدمات استشارات العقارات وخدمات إدارة الرعاية الصحية . وعلاوة على ذلك . تشتمل أيضاً على الإيرادات من أعمال فندق المجموعة .

(٢) أنعاب إدارة الأصول هي أنعاب مكتسبة من المجموعة عن أعمال الوصاية والاحتفاظ . حيث تقوم المجموعة بالاحتفاظ أو الاستثمار بالأصول بالنيابة عن الصناديق المدارة داخلياً . يعتقد أعضاء مجلس الإدارة أن تلك الترتيبات لا تعرض الشركة للالتزامات الخاصة بالصناديق .

(٣) تنعلق الإيرادات الإيجارية والإيرادات من الوساطة بعمولة الوكالة العقارية التي تكسبها إحدى الشركات التابعة .

(٤) اشتملت الأنعاب المصرفية الاستثمارية على الأنعاب المحققة من قبل قسم الإستثمار البنكي وقسم الإستثمارات العقاري – والمستثمر الوطني (دبي) المحدودة .

٨ صافي إيرادات / (خسائر) من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
(٢٢٠)	٥٠٨
خسائر) / أرباح محققة	
٤,٧٥٠	(١٠,٤٦١)
أرباح / (خسائر) غير محققة	
٣٩٩	١٥٨
إيرادات توزيعات أرباح	

٤,٩٢٩ (٩,٧٩٥)

٩ الإيرادات من الاستثمارات المتاحة للبيع

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٨,٨٣٢	٧٩,٤٧٩
الأرباح المحققة	
٤,٣٦١	٣,٧٧٥
إيرادات توزيعات الأرباح	
(١٢٨)	٤٠٦
إيرادات أخرى	

١٣,٠٦٥ ٨٣,٦٦٠

تمثل الأرباح المحققة على الاستثمارات المتاحة للبيع الفرق بين السعر عند الاستحواذ وسعر البيع / التصفية .

١٠ إيرادات أخرى

تتضمن الإيرادات الأخرى على استردادات ديون مشكوك بتحصيلها والتي قامت المجموعة سابقاً بتشكيل مخصص لها واستردادات أخرى لمصاريف قضائية تم دفعها سابقاً . مجموع المبلغين بلغ ١٣,٠٢٥ ألف درهم (٢٠١٠ : لاشيء) .

١١ المصروفات التشغيلية

تشتمل المصروفات التشغيلية على تكاليف الموظفين والتي بلغت ٩٥,٠٣١ ألف درهم (٢٠١٠ : ٧٥,٢٧٩ ألف درهم)

١٢ النقد والأرصدة لدى البنوك

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
١٤٢	١٩٢
نقد في الصندوق	
٥٤,٣٠٤	١٨,٠٨٨
حسابات تحت الطلب وحسابات جارية	
٢٤٤,٢٠٦	٣٢٧,٢٩٣
ودائع لأجل (١,١٢)	

٢٩٨,٦٥٢ ٣٤٥,٤٨٥

١,١٢ تمثل الودائع لأجل . الودائع قصيرة الأجل لدى البنوك التجارية . وتحمل أسعار فائدة تتراوح من ١,١٥٪ الى ٥,٠٪ سنوياً (٢٠١٠ : من ١,٢٧٪ الى ٦,٠٪ سنوياً) .

تتضمن الأرصدة لدى البنوك أرصدة مع بيت التمويل ش.م.ع . طرف ذات علاقة (إيضاح ٢٥) .

٢,١٢ إن أموال العملاء يتم إدارتها بالوكالة . من دون أي مخاطر على المجموعة . بلغت أموال العملاء في الأرصدة لدى البنوك بلغت ١,١٩٨ ألف درهم (٢٠١٠ : ١,١٧٤ ألف درهم) .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدّة (تابع)

١٣ الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
صناديق استثمار وتحوط	٥٥,٤١٨	٤٩,٦٨٥
أدوات حقوق الملكية مدرجة	١١,١٢٢	٦,٣٣٨
	٦٦,٥٤٠	٥٦,٠٢٣

١٤ الاستثمارات المتاحة للبيع

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
أسهم مؤسسين	٥٦,٦٢٥	٧٣,٨٩٦
صناديق ملكية	١٨١,١٧٤	١٠٩,٦٦٣
استثمارات حقوق ملكية خاصة	١٤,٦٨٩	١٤,٦٨٩
استثمارات في صكوك إسلامية	٩,٥٥٠	٨,٩٦٢
أدوات حقوق الملكية المدرجة	٤٠,٢١٥	٤٤,٦٨٤
	٣٠٢,٢٥٣	٢٥١,٨٩٤
ناقصاً: خسائر انخفاض القيمة	(٣٣,٩٢٤)	(٣٢,٣٣٦)

فيما يلي الحركة على مخصص انخفاض القيمة المتعلقة في الاستثمارات المتاحة للبيع خلال السنة :

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
كما في ١ أبريل	٣٢,٣٣٦	٢٨,٧٥٥
تغييرات خلال السنة	١,٥٨٨	٣,٩٤٠
المعكوسات خلال السنة	-	(٣٥٩)
كما في ٣١ مارس	٣٣,٩٢٤	٣٢,٣٣٦

١٥ الاستثمار في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية

تتضمن هذه البيانات المالية الموحدة النتائج التشغيلية كما في وللسنة المالية المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ للمنشآت التالية وفقاً لحقوق الملكية :

بلد التأسيس	نسبة الملكية	نسبة الملكية	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
مركز الخليج الوطني للأوراق	-	٣٥%		
شركة الترفيه الوطنية	٤٠%	٤٠%		
(ترفيه) ذ.م.م	٣٥%	٣٥%		
مول الإمارات ذ.م.م				

الحركة في إستثمارات الشركات المحتسبة وفقاً لحقوق الملكية :

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
الرصيد الافتتاحي	١٨,١١٤	٧٢,٣٤٠
حصة المجموعة من نتائج البيانات	١,٠٨٢	(٦٦٤)
صافي (الخسائر) / الأرباح من الاستبعادات	(٢,٧٥٩)	٢,٧٢٤
إستبعادات / إعادة تصنيف إلى فئات أخرى	(١٣,٣٠١)	(٥٦,٢٨٦)

الرصيد الختامي	٣,١٣٦	١٨,١١٤
إن (خسائر) / إيرادات الاستثمارات في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية تمثل الآتي:		

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
حصة الأرباح في الشركات الزميلة	١,٠٨٢	(٦٦٤)
حصة (الخسائر) / الأرباح في		
الاستثمارات المستبعدة / المعاد تصنيفها	(٢,٧٥٩)	٢,٧٢٤
خسائر إستبعادات / إعادة تصنيف	(٢,٩٩٢)	(٨٢٧)

(خسائر) / إيرادات الاستثمارات في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية	(٤,٦٦٩)	١,٢٣٣
--	---------	-------

١٥ الاستثمار في شركات تحتسب وفقاً لحقوق الملكية

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
الشركة الوطنية للترفيه ذ م م						
(ترفيه)	٤٠%	٣٥%	٤٠%	٣٥%	٣٥%	٣٥%
مول الإمارات						
الإجمالي						
ألف درهم	٢,٢٣٧	٤٧١	٩٩,١١٨	٦١٧	٤٧١	١٢٠,٦٢,٤
ألف درهم	١٦,٧٨٥	١٧٥	١٦,٩٦٠	١,٦١٦	٢٢,٠٩٤	٢٣,٨٨٥

الموجودات المتداولة	١٩,٠٢٢	٦٤٦	١٩,٦٦٨	١٠٠,٧٣٤	٢٢,٧١١	٦٤٦
الموجودات غير المتداولة						

إجمالي الموجودات	١٩,٠٢٢	٦٤٦	١٩,٦٦٨	١٠٠,٧٣٤	٢٢,٧١١	٦٤٦
المطلوبات المتداولة	٤٩٤	٣٤١	٨٣٥	٥٤,٣٧٢	٦,٣٨٨	٣٤١
المطلوبات غير المتداولة	١٠,٨٢٣	١٥٠	١٠,٩٧٣	٤٧٧	١١,٣٢١	١٥٠

إجمالي المطلوبات	١١,٣١٧	٤٩١	١١,٨٠٨	٥٤,٨٤٩	١٧,٧٠٩	٤٩١
------------------	--------	-----	--------	--------	--------	-----

صافي الموجودات	٧,٧٠٥	١٥٥	٧,٨٦٠	٤٥,٨٨٥	٥,٠٠٢	١٥
----------------	-------	-----	-------	--------	-------	----

الحصة في صافي الموجودات	٣,٠٨٢	٥٤	٣,١٣٦	١٦,٠٦٠	٢,٠٠٠	٥٤
-------------------------	-------	----	-------	--------	-------	----

الإيرادات	٩,٢٨١	-	٩,٢٨١	٩,٥٧٢	٦,٢٠٩	-
المصروفات	(٦,٥٧٦)	-	(٦,٥٧٦)	(١٥,٠٩٠)	(٣,٠٣٨)	-

صافي الأرباح / (الخسائر)	٢,٧٠٤	-	٢,٧٠٤	(٥,٥١٩)	٣,١٧١	-
--------------------------	-------	---	-------	---------	-------	---

الحصة في صافي الأرباح / (الخسائر)	١,٠٨٢	-	١,٠٨٢	(١,٩٣٢)	١,٢٦٨	-
-----------------------------------	-------	---	-------	---------	-------	---

(١) تم تأسيس مركز الخليج الوطني للأسهم والسندات ذ.م.م. بتاريخ ٢٤ أغسطس ٢٠٠٤ كشركة ذات مسؤولية محدودة. تتمثل الأنشطة الرئيسية للشركة بتقديم خدمات الوساطة. قامت المجموعة ببيع حصتها من أسهم هذه الشركة خلال السنة.

(٢) تم تأسيس الشركة الوطنية للترفيه ذ.م.م. (ترفيه) بتاريخ ٢٥ سبتمبر ٢٠٠٥ كشركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في إمارة أبوظبي. وتتمثل أنشطة الشركة الرئيسية بتشغيل مراكز الترفيه والفنادق والمنتجعات وتقديم خدمات سياحية وترفيهية مختلفة. تمتد الفترة المالية للشركة الزميلة من ١ يناير إلى ٣١ ديسمبر. وحيث أن تاريخ إصدار التقارير الخاصة بالشركة الزميلة والشركة مختلفة. تم أخذ الحسابات الإدارية الخاصة بالشركة الزميلة عن الفترة من ١ يناير ٢٠١١ حتى ٣١ مارس ٢٠١١ في الاعتبار عند تطبيق الاحتساب وفقاً لطريقة حقوق الملكية.

(٣) أسست مول الإمارات ذ.م.م في ٢٥ سبتمبر ٢٠٠٥ كشركة محدودة المسؤولية لتمارس أعمال مجمع تجاري عبر الانترنت. إن الأعمال متوقفة حالياً.

١٦ العقارات الاستثمارية

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
الرصيد في ١ أبريل	١٥٢,٦٤٠	١٧٢,٠٤٠
الاستحواذ	(٨,٦٤٠)	-
التغير في القيمة العادلة	-	(١٩,٤٠٠)

الرصيد في ٣١ مارس	١٤٤,٠٠٠	١٥٢,٦٤٠
-------------------	---------	---------

إيضاحات حول البيانات المالية الموحّدة (تابع)

١٧	الموجودات غير ملموسة			
	برامج كمبيوتر ألف درهم	الشهرة ألف درهم	العلامة تجارية ألف درهم	المجموع ألف درهم
التكلفة				
في ١ أبريل ٢٠٠٩	٦,٩٨٣	—	—	٦,٩٨٣
إضافات مستحوذ عليها	—	٤,٣٨٠	—	٤,٣٨٠
إضافات	—	—	٨٧	٨٧
في ٣١ مارس ٢٠١٠	٦,٩٨٣	٤,٣٨٠	٨٧	١١,٤٥٠
في ١ أبريل ٢٠١٠	٦,٩٨٣	٤,٣٨٠	٨٧	١١,٤٥٠
إضافات	٨٦	—	١٨٣	٢٦٩
في ٣١ مارس ٢٠١١	٧,٠٦٩	٤,٣٨٠	٢٧٠	١١,٧١٩
إهلاك متراكم				
في ١ أبريل ٢٠٠٩	٤,١٥١	—	—	٤,١٥١
أعباء السنة	١,٧٠٠	—	—	١,٧٠٠
في ٣١ مارس ٢٠١٠	٥,٨٥١	—	—	٥,٨٥١
في ١ أبريل ٢٠١٠	٥,٨٥١	—	—	٥,٨٥١
أعباء السنة	١,١٣٩	—	—	١,١٣٩
في ٣١ مارس ٢٠١١	٦,٩٩٠	—	—	٦,٩٩٠
صافي القيمة المرحلة				
في ٣١ مارس ٢٠١٠	١,١٣٢	٤,٣٨٠	٨٧	٥,٥٩٩
في ٣١ مارس ٢٠١١	٧٩	٤,٣٨٠	٢٧٠	٤,٧٢٩

١٨	العقارات والمعدات						
	تحسينات على عقارات مستأجرة ألف درهم	أثاث وتركيبات ألف درهم	معدات مكتبية ألف درهم	سيارات ألف درهم	أراضي ألف درهم	مباني ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد الإنجاز ألف درهم
التكلفة							الإجمالي ألف درهم
في ١ أبريل ٢٠٠٩	٥,٩٩٦	٤,٨٦٩	١٢,٦٦٤	٩١٥	٦١,٥٠٦	١٩,٥٥٠	١١٣,٧١٤
إضافات / تحويلات من	٣٢٥	٣٥٤	٢,٤٨٣	٢٤٧	—	—	٢١,٣٣٧
إضافات من استحواذات	—	٢٤٧	٣,٥٧٩	٥٠	—	—	٣,٨٧٦
استبعادات / تحويلات الى	—	(٥١)	(٩١)	(٥٨)	—	—	(٢٠٠)
في ٣١ مارس ٢٠١٠	٦,٣٢١	٥,٤١٩	١٨,٦٣٥	١,١٥٤	٦١,٥٠٦	١٩,٥٥٠	١٣٨,٧٢٧
في ١ أبريل ٢٠١٠	٦,٣٢١	٥,٤١٩	١٨,٦٣٥	١,١٥٤	٦١,٥٠٦	١٩,٥٥٠	١٣٨,٧٢٧
إضافات / تحويلات من	١,١٤٦	١٩٩	٢,٤٠٧	١١١	—	—	٩٧,٣٥٦
إضافات من استحواذات	(١,٨٨٩)	(٢٤)	(٢٦٩)	(١٩٠)	—	—	(٢,٣٧٢)
في ٣١ مارس ٢٠١١	٥,٥٧٨	٥,٥٩٤	٢٠,٧٧٣	١,٠٧٥	٦١,٥٠٦	١٩,٥٥٠	١١٩,٦٣٥
متراكم الاستهلاك							
في ١ أبريل ٢٠٠٩	٤,٣٢٠	٢,٢٩٧	٨,٣٩٦	٤٢٦	—	٤,١٧٨	١٩,٦١٧
المحمل على السنة	٧٦٩	١,١٥٣	٣,٢٧٧	٢٣٤	—	٢,٠٩٠	٧,٥٢٣
إضافات من استحواذات	—	٩٤	١,٦٦١	٩	—	—	١,٧٦٤
الاستبعادات	—	(١٥)	(٩٠)	(٣١)	—	—	(١٣٦)
في ٣١ مارس ٢٠١٠	٥,٠٨٩	٣,٥٢٩	١٣,٢٤٤	٦٣٨	—	٦,٢٦٨	٢٨,٧٦٨
في ١ أبريل ٢٠١٠	٥,٠٨٩	٣,٥٢٩	١٣,٢٤٤	٦٣٨	—	٦,٢٦٨	٢٨,٧٦٨
المحمل على السنة	٤٨٤	٩٥٠	٣,٠٥٣	٢٧٨	—	٢,٠٨٩	٦,٨٥٤
الاستبعادات	(١,٠٧٥)	(٢٤)	(٢١٥)	(١٣٦)	—	—	(١,٤٥٠)
في ٣١ مارس ٢٠١١	٤,٤٩٨	٤,٤٥٥	١٦,٠٨٢	٧٨٠	—	٨,٣٥٧	٣٤,١٧٢
صافي القيمة المرحلة							
في ٣١ مارس ٢٠١٠	١,٢٣٢	١,٨٩٠	٥,٣٩١	٥١٦	٦١,٥٠٦	١٣,٢٨٢	٢٦,١٤٢
في ٣١ مارس ٢٠١١	١,٠٨٠	١,١٣٩	٤,٦٩١	٢٩٥	٦١,٥٠٦	١١,١٩٣	١١٩,٦٣٥

١٨ العقارات والمعدات (تابع)

إن الاعمال الرأسمالية قيد الانجاز تشمل بشكل رئيسي التكاليف المتكبدة من أجل إعادة تجديد فندق المفرق والمملوك من شركة مينلاند للاستثمارات ذ.م.م شركة تابعة للمجموعة (لمينلاندغ) .

خلال مايو ٢٠٠٩ . حصلت مينلاند على تسهيل ائتماني من بنك محلي بقيمة ١٠٥,٠٠٠ ألف درهم لتمويل ٦٥٪ من كلفة إعادة التجديد . بلغت السحوبات لغاية نهاية السنة مبلغ ١٥,٠٠٢ ألف درهم (٢٠١٠ : ١٦,٨٧٠ ألف درهم) كما بلغت نسبة الفائدة المرسملة ٣,٠٨٠ ألف درهم (٢٠١٠ : ٣٦٥ ألف درهم) . إن التسهيل الائتماني مؤمن عليه برهن عقاري من الدرجة الأولى على أرض ومبنى فندق المفرق بمبلغ ١٤٠,٠٠٠ ألف درهم وبضمان تجاري من قبل المجموعة (إيضاح ٢٤) .

كما قامت مينلاند بالتعاقد مع شركة البنيان للتطوير ذ.م.م . طرف ذات علاقة . من أجل تطوير وتجديد وتأهيل فندق المفرق بمبلغ ١٣٠,٠٠٠ ألف درهم (٢٠١٠ : ١١٩,٠٠٠ ألف درهم) . بلغت الأعمال المنجزة . المطالب بها والمعتمدة . كما في نهاية السنة مبلغ ٩٠,٥٢١ ألف درهم (٢٠١٠ : ١٢,٦٧٤ ألف درهم) (إيضاح ٢٥) .

١٩ الموجودات الأخرى

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
مدفوعات مقدماً	٢,٥٦٣	٢٠٤
نمم مدينة	٢٧,٦٥٠	٣٢,١٦٢
تكاليف مشاريع مؤجلة	١٩,٢٧٥	١٩,٩٠٣
مصروفات مدفوعة مقدماً	١٠,١٤٥	١٥,٢١٨
مستحق من موظفين	٣,٠٦٥	٢,٥٦٣
إيرادات مستحقة	٤,٨٩٠	٤,٢٩٤
أخرى	١٢,٣٤٠	١٩,٢٥٣
	٧٩,٩٢٨	٩٣,٥٩٧
ناقصاً : انخفاض القيمة	(٧,٦٦٠)	(١٩,٨٠٢)
	٧٢,٢٦٨	٧٣,٧٩٥

٢٠ رأس المال

	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم
مرخص ومصدر ومدفوع:		
٥٧,٧٥٠,٠٠٠ سهماً بقيمة ١٠ درهم للسهم الواحد	٥٧٧,٥٠٠	٥٥٠,٠٠٠
(٢٠١٠ : ٥٥,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة ١٠ درهم للسهم الواحد)		

تمت الموافقة على أسهم منحة بمعدل ٥ ٪ من قبل المساهمين خلال الجمعية العمومية السنوية وقامت المجموعة بإصدار الأسهم خلال السنة الحالية .

٢١ الاحتياطي القانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية لدولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والنظام الأساسي للشركة وشركاتها التابعة . يتعين تحويل ١٠٪ من أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني . ويجوز للشركة وشركاتها التابعة إيقاف تلك التحويلات عندما يبلغ رصيد الاحتياطي ٥٠٪ من رأس المال . إن هذا الاحتياطي القانوني غير قابل للتوزيع . تم تحويل مبلغ ١,٤٥٧ ألف درهم (٢٠١٠ : ٨,٠٨٩ ألف درهم) من أرباح السنة المالية الحالية الى الاحتياطي القانوني .

٢٢ الاحتياطي النظامي

وفقاً لبنود تأسيس الشركة . يتم تحويل ١٠٪ من الأرباح السنوية للشركة إلى الاحتياطي النظامي . قد تقرر الشركة إيقاف تلك التحويلات إذا بلغ الاحتياطي النظامي ٥٠٪ من رأس المال أو وفقاً لقرار يتم اتخاذه في هذا الصدد من قبل المساهمين في الجمعية العمومية السنوية بناءً على توصية مجلس الإدارة . ويجوز استخدام هذا الاحتياطي في الأغراض التي يوصي بها مجلس الإدارة ويعتمدها المساهمين . تم تحويل مبلغ ٨٠٥ ألف درهم (٢٠١٠ : ٣,٤٨٣ ألف درهم) من أرباح السنة الحالية الى الاحتياطي النظامي .

٢٣ برنامج خيارات الأسهم

خلال العام. ولاحقاً لموافقة وزارة الاقتصاد. وافقت المجموعة على إصدار سندات قابلة للتحويل و قرض بالقيمة الإسمية ذاتها بوقت واحد لشركة ألبنس إنفستمنت ذ.م.م (شركة تابعة للمجموعة بشكل تام) لتسهيل عملية تحويل خيارات الأسهم إلى الموظفين المستحقين . إن تأثير إصدار السندات والقرض قد تم حذفها بشكل كامل عند إعداد البيانات المالية الموحدة .

قامت الشركة في عام ٢٠٠٨ بطرح دفعات معتمدة على الأسهم والتي تم تخصيصها كمكافأة الموظفين المستحقين بإضافة حصصهم إلى حصص المساهمين عن طريق تقديم حوافز طويلة الأجل لهؤلاء الموظفين المستحقين .

تاريخ المنح	النوع	عدد الأدوات
٢٤ مايو ٢٠٠٧	خيارات أسهم	٧٤١,٦١٠
٢٢ مايو ٢٠٠٨	خيارات أسهم	٤٢٦,٦٦٠
٢٨ مايو ٢٠٠٩	خيارات أسهم	٣٧٨,٣٨٠
٣١ مايو ٢٠١٠	خيارات أسهم	٦٤٥,٩٥٠
٢٤ مايو ٢٠٠٧	أسهم أداء	٣٥,٩٨٠
٢٢ مايو ٢٠٠٨	أسهم أداء	٧٦٧,٩٧٠
٢٤ مايو ٢٠٠٩	أسهم أداء	٦٨١,٠٨٠

في تاريخ التقرير . لم يتم تحقيق شروط الأداء لأسهم الأداء . إن استخدام خيارات الأسهم محدد بمدة الخدمة .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة (تابع)

٢٤ قروض لأجل

قامت مينلاند بتاريخ ٢٦ مارس ٢٠٠٧ بإبرام إتفاق لقرض مرحلي مع بيت التمويل ش.م.ع . طرف ذات علاقة . لتسهيل قرض مدور بقيمة ١٠ مليون درهم (٢٠١٠ : ١٠ مليون درهم) . ويتم تحميل فائدة سنوية ١٢٪ على القرض (٢٠١٠ : ١٢٪ سنوياً) . تم تجديد التسهيل الائتماني مجدداً خلال ٢٠١١ لغاية ٣١ مارس ٢٠١٢ .

بتاريخ ٧ مايو ٢٠٠٩ حصلت مينلاند على قرض من بنك تجاري بقيمة ١٠٥ مليون درهم . لتمويل كلفة تطوير وتجديد فندق المفروق . يحمل القرض فائدة بمقدار إيبور زائداً ٢٠٠ نقطة أساس ويحد أدنى ٦,٥٪ سنوياً . بلغت السحوبات ٦٥ مليون درهم (٢٠١٠ : ١٧ مليون درهم) . وقد تم رسملة الفوائد البالغة ٣,٠٨٠ ألف درهم خلال العام (٢٠١٠ : ٣٦٥ ألف درهم) . إن التسهيل الائتماني يؤمن مقابل ضمان عقاري من الدرجة الأولى بقيمة ١٤٠ مليون درهم على أرض ومبنى فندق المفروق وبضمان تجاري من قبل المجموعة . عندما يتم سحب القرض بالكامل . سيتم دفعه على واحد وثلاثون (٢٠١٠ : خمس و ثلاثون) دفعة ربع سنوية بدءاً ١ يناير ٢٠١٢ .

٢٥ الأطراف ذات العلاقة

تعريف الأطراف ذات العلاقة

تتكون الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين والمدراء والإدارة العليا للمجموعة . تقوم المجموعة . في سياق الأعمال الاعتيادية . بالدخول في معاملات . وفقاً لأحكام وشروط متفق عليها . مع شركات أخرى أو أفراد آخرين ينطبق عليهم تعريف الأطراف ذات العلاقة المتضمن في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ . تحتفظ الشركة بعلاقة أطراف ذات علاقة مع شركاتها التابعة وشركاتها الزميلة والائتلافات المشتركة وأعضاء مجلس إدارتها ومسؤوليها التنفيذيين بما في ذلك الشركات التي بمقدوره ممارسة تأثيراً هاماً عليها أو الشركات التي بمقدورها ممارسة تأثيراً هاماً على الشركة . إدارة المجموعة ترى أن شروط هذه المعاملات لا تختلف كثيراً عن تلك التي يمكن الحصول عليه من طرف ثالث .

المعاملات مع كبار موظفي الإدارة

تقدم المجموعة الى أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولين التنفيذيين . بالإضافة الى رواتبهم . تعويضات غير نقدية بالإضافة إلى مستحقات وتعويضات نهاية الخدمة .

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
١٧,٨٣٦	١٣,٥٣٤
٣,٢٠٨	٢,٢٤٢
٢١,٠٤٤	١٥,٧٧٦

الأرصدة

خلال السنة الحالية . كان لدى المجموعة الأرصدة التالية مع الأطراف ذات العلاقة :

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٢,٩٥٠	٤,٥٥٠
—	٨,٩٥٥
٢,١٦٠	٣,٠٤٧
٣,٧٠٨	١٥,٠٠٧

المبالغ المستحقة من أطراف ذات علاقة

الشركات الزميلة	١٥٦	—
أخرى (الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة)	٢٤,٣٤٦	١١,٧١٠
٢٤,٥٠٢	١١,٧١٠	

إن الأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة لا تحمل فائدة وليس لها أي تواريخ استحقاق محددة .

قامت مينلاند بالتعاقد مع شركة البنيان للتطوير ذ.م.م . طرف ذات علاقة . من أجل تطوير وتجديد وتأهيل فندق المفروق بمبلغ ١٣٠ مليون درهم (٢٠١٠ : ١١٩,٠٠٠ ألف درهم) . بلغت الأعمال المنجزة . المطالب بها والمعتمدة . كما في نهاية السنة مبلغ ٩٠,٥٢١ ألف درهم (٢٠١٠ : ١٢,٦٧٤ ألف درهم) (إيضاح ١٨) . إن الأرصدة مع شركة البنيان للتطوير ذ.م.م في تاريخ البيانات المالية هي كالتالي :

٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٢,٨٤٨	١٠,٦٣٢
(٤,٦٦٢)	(٣,٢٣٩)
(٩,٠٥٢)	(١,٢٦٧)

إن الأرصدة مع بيت التمويل ش.م.ع هي كالتالي :

٢٠١١	٢٠١٠
الف درهم	ألف درهم
٢,٥٢٠	١,٢٤٤
٥٥٤	١٦٢
٥٦,٧٠٩	١٩,٣٨٣
٣٠,٥٠٠	٣٠,٠٠٠
١٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠

المعاملات

خلال السنة . قامت المجموعة بالمعاملات التالية مع الأطراف ذات العلاقة :

٢٠١١	٢٠١٠
الف درهم	ألف درهم
٩,٧٠٤	١٣,١٨٢
—	٣١,٨٧٣

الأتعاب مكتسبة من أطراف ذات علاقة

الضمانات الصادرة بالإئابة عن الشركة

دفعات مرحلية خلال العام

عالم فيراري أبوظبي:

أضخم مدينة ألعاب ترفيهية أول مدينة

ترفيهية في العالم حمل اسم فيراري.

تجربة ترفيهية حسّية غنية لا مثيل لها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحّدة (تابع)

٢٦	المطلوبات الأخرى		٢٧	الأنشطة الائتمانية	
	٢٠١١	٢٠١٠		٢٠١١	٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم		ألف درهم	ألف درهم
ذمم دائنة	٣٦,٥٣٣	٣٧,٥٨٤			
مصرفوات مستحقة	١٢,٣٥٠	٢٢,٨٨٧			
مخصص تعويضات نهاية الخدمة	١٥,٧٣٣	١٢,٨٢٩			
	٦٤,٦١٦	٧٣,٣٠٠			

فيما يلي الحركة في مخصص تعويضات نهاية الخدمة :

	٢٠١١	٢٠١٠		٢٠١١	٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم		ألف درهم	ألف درهم
في ١ أبريل	١٢,٨٢٩	٨,٥٣٧			
يضاف : المحمل على السنة	٤,٤٢٧	٥,٥٢١			
ناقصاً : المدفوعات خلال السنة	(١,٥٢٣)	(١,٢٢٩)			
في ٣١ مارس	١٥,٧٣٣	١٢,٨٢٩			

٢٨ الاستثمار في الموجودات تحت الإدارة

كما في تاريخ بيان التقرير . كانت تحتفظ الشركة بالاستثمارات التالية في صناديق مدارة من قبلها:

عدد الوحدات		صافي قيمة الموجودات			
٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
	١٠٠	٢٠,٦٢٤	١٧,٣٠٢		
	٥٠	٣٩٤	٦٤١		
	٥٠٠	٤,٢٧٧	٤,٣٨٩		
	١	٣,٢٠٢	٢٨,٢٣١		
	٦,٧٠٢	٣٤,٣٠٠	٣٧,٢٧٦		
	٥	٣٢,٩١٥	٢١,١٠٠		
	—	٢٤,٩٩٢	٢٤,٤٩٠		
	٢٧	١٠١,٤٧٤	—		

١,٢٨ تمتلك المجموعة ٣٥,٧ ٪ (٢٠١٠ : ٣٥,٧ ٪) من هذا الصندوق.

٢٩ الارتباطات والالتزامات الطارئة

	٢٠١١	٢٠١٠		٢٠١١	٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم		ألف درهم	ألف درهم
ضمانات مصرفية	٣٠,٠٠٠	٣٠,٠٠٠			
ضمان تجاري	١٤٢,٩٩٢	١٤١,٢٦٦			
إلتزامات رأسمالية	٣٧,٤٧٥	١٠٦,٣٢٦			

في ٢٠٠٩ . تم رفع مطالبة من قبل القائم بتطوير أحد العقارات ضد إحدى الشركات التابعة بشأن مخالفة مزعومة لعقد وكالة المبيعات . ويتعلق هذا العقد ببيع وحدات في مشروع ما زال قيد التطوير كما في تاريخ البيانات المالية .

قامت مينلاند بالاتفاق مع شركات بناء واستشاريين لتطوير وتجديد فندق المفرق . وبموازنة قدرها ١٨٢ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٠ : ١٧٧ مليون درهم) . كما في تاريخ البيانات المالية . مينلاند قد التزمت بمبالغ مقدارها ١٥٤ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٠ : ١٤٦ مليون درهم) ومنها ٥٤ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٠ : ١٠٢ مليون درهم) مستحقة الدفع . لدى الشركة التابعة تسهيل ائتماني غير مستخدم بقيمة ٣٧ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٠ : ٨٨ مليون درهم) .

٣٠ الأحكام والتقديرات المحاسبية

قامت الإدارة . عند تطبيق السياسات المحاسبية الخاصة بالمجموعة والواردة في إيضاح ٣ . باستخدام التقديرات ووضع الأحكام التالية التي لها تأثيراً هاماً على مبالغ الموجودات والمطلوبات المعترف بها في البيانات المالية الموحدة . يتم بصورة مستمرة تقييم التقديرات والأحكام وهي تركز على الخبرة التاريخية وعوامل أخرى . بما في ذلك توقعات الأحداث المستقبلية التي يعتقد بأنها معقولة في ظل الظروف القائمة .

(أ) القيم العادلة للأدوات المالية

يتم قياس العديد من الأدوات المالية للمجموعة بالقيمة العادلة ويكون عادةً من الممكن تحديد قيمها العادلة ضمن نطاق معقول من التقديرات . بالنسبة لمعظم الأدوات المالية للمجموعة أسعار السوق تكون متاحة بصورة جاهرة . إلا أن بعض الأدوات المالية مثل الأوراق المالية المدرجة بالسوق الثانوية أو الأوراق المالية غير المدرجة . يتم تقييمها باستخدام طرق التقييم ويشمل ذلك الرجوع إلى القيم العادلة الحالية لأدوات أخرى مماثلة بصورة جوهرية (مع مراعاة التسويات المناسبة) . يتم إجراء تقديرات القيم العادلة في وقت محدد اعتماداً على ظروف السوق والمعلومات المتاحة حول الأدوات المالية . إن هذه التقديرات غير موضوعية بطبيعتها وتنطوي على عدم اليقين وتتضمن أموراً تخضع لأحكام هامة (مثل أسعار الفائدة . والتقلبات والتدفقات النقدية المقدرة وغيرها) وبالتالي . فلا يمكن تحديدها بدقة .

(ب) الأعمار الإنتاجية للعقارات والمعدات

تقوم الإدارة بتحديد الأعمار الإنتاجية والقيم المتبقية لبنود العقارات والمعدات اعتماداً على الاستخدام المزمع للموجودات والأعمار الإنتاجية المقدرة لتلك الموجودات . إن التغيرات اللاحقة في الظروف مثل التقدم التكنولوجي أو الاستخدام المتوقع للموجودات المعنية قد يؤدي إلى أن تختلف الأعمار الإنتاجية الفعلية أو القيم المتبقية عن التقديرات المبدئية . لقد قامت الإدارة بمراجعة القيم المتبقية والأعمار الإنتاجية لمعظم بنود العقارات والمعدات وقررت أنه ليس هناك حاجة لإجراء أية تسويات .

(ج) القيم العادلة للعقارات الاستثمارية

إن الأحكام والتقديرات الهامة الموضوعية للوصول إلى القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية قد تمت مناقشتها في إيضاح ٤ .

(د) خسائر انخفاض قيمة الذمم المدينة

تقوم المجموعة بمراجعة ذممها المدينة لتقييم خسائر انخفاض القيمة مرة على الأقل سنوياً . ولمعرفة ما إذا كان من الضروري قيد خسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد . تقوم المجموعة بوضع الأحكام حول ما إذا كانت هنالك أية بيانات ملحوظة تفيد بوجود انخفاض يمكن قياسه في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة . وبناءً عليه . يتم تكوين إنخفاض للقيمة عندما يكون هناك حدث خسارة أو ظرف يمكن تحديده ويكون . اعتماداً على الخبرة السابقة . دليلاً على تراجع القدرة على استرداد التدفقات النقدية .

(هـ) الارتباطات الطارئة الناتجة عن دعاوي قضائية

كنتيجة لطبيعة أعمالها . فإن المجموعة قد تدخل في دعاوي قضائية في سياق أعمالها الاعتيادية . يتم تسجيل مخصص أو التزامات طارئة نتيجة لهذه الدعاوي استناداً على ترجيح إمكانية المنافع الاقتصادية الخارجة ودقة تقدير هذه المبالغ . إن هذه الأمور هي عرضة للشكوك ولا يوجد علاقة بين الأمور الفردية والضمانات والتأكدات المتعلقة بها .

(و) برنامج خيارات الأسهم

يتم تحديد القيمة العادلة لبرنامج خيارات الأسهم باستخدام نماذج بلاك تقلبات . وتشتمل معطيات النموذج على سعر السهم وسعر الممارسة وتقلبات أسعار الأسهم والفترات التعاقدية للخيارات والعائد الموزع ومعدلات الفائدة الخالية من المخاطر .

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة (تابع)

٣١ التسلسل التدريجي للقيمة العادلة

الائتمان ومدخلات أخرى في تقدير نسب الخصم . أسعار السندات و الأسهم . أسعار صرف العملات الأجنبية . أسعار الأسهم ومؤشرات الأسهم والارتباط بينها . تهدف تقنيات التقييم إلى تحديد

قيمة عادلة تعكس سعر الأداة المالية في تاريخ البيانات المالية والتي من الممكن تحديدها عن طريق المشاركون في السوق بالشروط الاعتيادية .

يصنف الجدول التالي أدوات مالية تم قياسها عند القيمة العادلة في نهاية السنة المالية . بالتوافق مع التسلسل التدريجي للقيمة العادلة :

تقيس المجموعة القيم العادلة باستخدام التسلسل التدريجي للقيمة العادلة (إيضاح ٣ (د)) والتي تعكس الأهمية للمدخلات المستخدمة في استنتاج القياسات .

تتضمن تقنيات التقييم القيمة الصافية الحالية ونماذج تدفق النقد المخصص. بالمقارنة مع أدوات مشابهة حيث تكون أسعار السوق الملاحظة موجودة. كنموذج بلاك شولز ونماذج تقييم أخرى . تتضمن الافتراضات والمدخلات المستخدمة في تقنيات التقييم معيار نسبة فائدة بدون مخاطر يستخدم توزع

٢٠١١	مستوى ١ ألف درهم	مستوى ٢ ألف درهم	مستوى ٣ ألف درهم	المجموع ألف درهم
استثمارات بالقيمة العادلة	٧,٣٢٧	٩,٨٠٢	٤٩,٤١١	٦٦,٥٤٠
من خلال الأرباح أو الخسائر	١٠٦,٣٩١	١٦٠,٩٢٠	١,٠١٨	٢٦٨,٣٢٩
استثمارات متاحة للبيع				
المجموع	١١٣,٧١٨	١٧٠,٧٢٢	٥٠,٤٢٩	٣٣٤,٨٦٩
٢٠١٠				
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	٣,٩٦٨	٧,٨٨٤	٤٤,١٧١	٥٦,٠٢٣
استثمارات متاحة للبيع	١٢٧,٥٤٣	٩٠,٩٩٧	١,٠١٨	٢١٩,٥٥٨
المجموع	١٣١,٥١١	٩٨,٨٨١	٤٥,١٨٩	٢٧٥,٥٨١

٣٢ الإجراءات التشغيلية

الإجراءات التشغيلية الغير قابل للإلغاء واجة للدفع كما يلي:

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٩٦٥	٢,٦٧٧	أقل من سنة واحدة
١,٦٥١	٣,٤٩٨	سنة إلى خمس سنوات
٣,٦١٦	٦,١٧٥	

تقوم المجموعة باستئجار عدد من المكاتب والمرافق بإيجارات تشغيلية . مدة الإيجارات عادة لمدة سنة واحدة . تجدد تلقائياً ما لم يقرر المؤجر أو المستأجر عدم الرغبة في تجديد العقد . تزداد دفعات الإيجار كل عام لتعكس الزيادة في السوق والإضافات على المباني .

خلال السنة لم يكن هناك نقل للتسلسل التدريجي بين المستوى الأول والمستوى الثاني سابقاً. بالإضافة إلى أنه لم يكن هناك تغيير في تقنيات التقييم ذات علاقة بتقييم الأدوات المالية .

يبين الجدول التالي تسوية للرصيد بين بداية ونهاية السنة المالية وذلك لاستثمارات القيم العادلة في المستوى الثالث :

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٤,٢٣٧	٤٤,١٧١	الرصيد في ١ أبريل
-	٤,٨٩٢	المشتريات
(٨,٧١٣)	-	انخفاض القيمة
(١,٣٥٣)	٣٤٨	أرباح \ خسائر غير محققة
٤٤,١٧١	٤٩,٤١١	الرصيد في ٣١ مارس

٣٣ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لكي تتوافق مع العرض للعام الحالي .